



# DIARIO DEL FESTIVAL



SECCIÓN OFICIAL



57

DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



## Los CONDENADOS

Una Película de **Isaki Lacuesta**

25 SEPTIEMBRE · 22:00H · PALACIO KURSAAL 1

Daniel  
FANEKO

Arturo  
GOETZ

Maria  
FIORENTINO

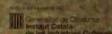
Leonor  
MANZO

Nazareno  
CASERO

Juana  
HIDALGO

Barbara  
LENNIE

PRODUCTOR: XAVIER ATANCE. PRODUCTOR EJECUTIVO: DAVID MATAMOROS. DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN: ANNA VILELLA. PRODUCCIÓN EJECUTIVA: TVC ROSA BOSCH. MONTAJE: LUPÉ JORDAN BALLEO. GUION: ISA CAMPO & ISAKI LACUESTA. DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA: DIEGO DUSSUEL. MONTAJE: DOMI PARRA. MÚSICA: GERARDO GIL. SONIDO: FRANCESCO MAMMA. VESTUARIO: ANA VILELLA. CALZADO: ANA VILELLA. MAQUILLAJE: ANA VILELLA. INGENIERO DE SONIDO: JAVIER GIL. ASISTENTE DE PRODUCCIÓN: SILVIA LLOP.



kutxa



LA MUJER SIN PIANO • (España)  
Javier Rebollo (director) • Carmen Machi (actriz) • Jan Budar (actor)

Yo no soy un director intelectual, sino sensual. No parto de ideas ni de tesis; mi pensamiento es fundamentalmente visual", explicó ayer Javier Rebollo tras la presentación de su segundo largometraje, *La mujer sin piano*. La idea de rodar esta película surgió una madrugada de un lunes laborable en la Estación Sur de Autobuses de Madrid. El director caminaba hacia su casa cuando, de repente, observó a una mujer de la edad de su madre que caminaba hacia la entrada de la estación. "El edificio ya estaba cerrado, pero se dirigía hacia él agarrando una maleta y un bolsito", recordó Rebollo, quien no paró de pensar en aquella misteriosa mujer. ¿Quién sería?, ¿a dónde se dirigía? A partir de ese instante el madrileño comenzó a hilar una historia imaginaria que dio como resultado *La mujer sin piano*, una de las películas que compete en la Sección Oficial.

El largometraje de Rebollo cuenta la historia de Rosa, una solitaria mujer de unos 50 años (Carmen Machi) que decide dar un giro a su vida. Está harta de la rutina y durante unas horas se plantea la posibilidad de abandonar su trabajo de depiladora y huir del hogar que comparte con su marido Francisco. Apenas hay comunicación entre ellos. El hombre sale pronto de casa para ganarse su sueldo como taxista y en las pocas horas que comparten, sólo hablan de dos cosas: los dolores de oído que sufre la mujer y el menú que preparará ésta para el día siguiente.

Harta de esta situación, el 15 de marzo de 2003 la mujer espera a que su esposo se acueste, mete sus pertenencias en una maleta y huye de casa mientras la televisión retransmite la reunión que Bush, Blair y Aznar mantuvieron en las Azores. Antes de emprender el camino, Rosa transforma su aspecto con una peluca y se planta en la estación de autobuses, donde conoce a Radek (Jan Bu-

## Periplos de una mujer que busca dar un giro a su vida



Los protagonistas Jan Budar y Carmen Machi con el director de la película Javier Rebollo.

dar), un joven polaco con el que entablará una curiosa amistad a lo largo de toda la noche.

**Una historia, varias lecturas**  
Rebollo explicó en la presentación de su último trabajo que hay muchas maneras de entender su película. La primera es describir *La mujer sin piano* como una historia de amor entre Rosa y el joven polaco, una posibilidad que choca con afirmar que la protagonista es una mujer que padece el síndrome del nido vacío. "Se puede pensar que Radek sustituye el vacío que ha dejado el hijo de Rosa al

independizarse", explicó el director. Asimismo, cabe la posibilidad de hacer una lectura política en la que se critica la guerra de Irak o hasta se puede hablar del empeño que pone el director en dudar sobre las nuevas tecnologías que, en palabras de Rebollo, en ocasiones dificultan nuestras vidas. Muestra de ello son todas las situaciones cómicas que sufre la protagonista: Correos no le entrega un paquete porque su DNI está caducado, el autobús no le lleva a su destino porque se ha dormido, no puede hacer sus necesidades porque el baño es-

tá cerrado, no logra hablar por teléfono porque su hijo no tiene cobertura, no consigue comprar un bocadillo porque es obligatorio sacar previamente un recibo.

### Interrogantes en el aire

Rosa inicia su aventura con mucha intensidad, pero al final, una serie de acontecimientos hacen que la experiencia fracase y la protagonista vuelve a su vida cotidiana. Como todos los días, el 16 de marzo se despierta, prepara café, tuesta pan y responde a su marido que no, que no le duele el oído.

### She's leaving home

The director Javier Rebollo presented his second feature film *La mujer sin piano* at the Festival yesterday. It tells the story of Rosa, a lonely fifty-something who decides to make a break with her routine existence and run away from her taxi-driver husband, who she doesn't really communicate with any more. On the day of the famous Azores meeting between Bush, Blair and Aznar she puts on a wig to change her appearance and ends up at the bus station where she strikes up a friendship with a young Pole.

Rebollo explained that the film could be interpreted in various ways. It could be considered to be a love story between Rosa and the Pole, or it could be interpreted as an attack on the War in Iraq. It may even be a critique of new technologies: Rosa is unable to pick up a package at the post office because her ID is out of date, and she can't phone her son because he hasn't got coverage on his mobile.

Todo indica que las aventuras de la noche anterior pasarán al olvido de la mujer, como si de un sueño se tratara, pero inesperadamente, la película da un vuelco: "Francisco", dice la mujer. "¿qué?", le responde el marido. Dos palabras que dejan un sabor agri dulce al espectador. Los protagonistas inician una nueva conversación de la que no trasciende más información. "Me gusta que el espectador salga de la sala inquieto para que piense sobre las preguntas que han quedado sin responder", argumentó el director.

Elene ARRAZOLA

ESTE AÑO EL FESTIVAL SE SALE  
LLEGA EL  
CINE DIGITAL 3D



KELONIK





11'E 10 KALA / 10 TO 11 • **Turkia - Frantzia - Alemania**  
**Pelin Esmer (zuzendaria) • Nejat Isler (antzezlea) • Nida Karabol Akdeniz (ekoizlea) • Tolga Esmer (ekoizlea)**

## Zineak ez du sexurik ez nazionalitaterik

**P**elin Esmer-ek argi utzi zuen atzo ez duela uste emakume izateak bere zinea ezberdina egiten duenik, ez eta turkiarra izateak ere: "Ez dut uste zineak sexurik edo nazionalitaterik duenik".

Bildumazale baten historia aurkezten digu *11'e 10 kala* zintan, Turkiatik Sail Ofizialera etorri zaigun film bakarrean. Zinemaldiaren aspaldiko ezaguna den Pelin Esmer zuzendariak: "Iragana, gaurreguna eta etorkizuna bat egin nahi dituen gizon bat ulertu nahi nuen. Horrela hasi nuen nire gidoia. Film honetan azaltzen den bildumazalea bezelako gizon bat ezagutzen dut gainera: nire osaba da".

Pelikula osoan ez da ez oihu, ez ahots altuagorik entzuten, pertsonaia guztiek leun eta goxo hitz egiten dute. Pelin Esmer-en ustez, hiriak, berez, badu nahi-koa zarata, eta bildumazalearen

inguruan gertatzen dena berriz, "haren bizitzaren zati bat da, guztiz txertatua daukana", lasaitasun horrekin adierazi nahi izan du: "Bere afizioa ez du 'ohiz kanpoko' gauza bat bezala hartzen".

Pertsonailetako bat gizon jantzia da, bildumak zehatz eta arrazoi bati jarraituz egiten dituena. Bestea berriz hiria arrotz egiten zaion analfabetoa, batere interes inktualik ez tuena. Hala ere, zuzendariak ez du horretan sinbolismorik ikusten, ez du Turkia zahar eta berritzaile baten arteko irudikapenik eman nahi izan.

Turkian azken urteotan izan den zine ugartasunaz, zera zion Esmer-ek: "Turkiangehiegiti xoin behar izan dugu orain arte, eta horregatik zine asko egiten ari gara orain bertan. Zinea demokratizatu egin da eta historio asko ditugu kontatzeko, eta gogo beroa". **A.D.**



Nejat Isler, Pelin Esmer eta Nida Karabol Akdeniz.

### «We have had to wait too long to make films»

The Turkish director Pelin Esmer doesn't think that the fact that she's a woman makes her films different, nor the fact that she's Turkish: "I don't think that cinema has a sex or nationality."

In the only film from her country that is being screened this year in the Official Section, Esmer tells the story of a collector whose world begins to fall apart when they try to throw him out of his house, and portrays the relationship he establishes with his illiterate caretaker, who can't see beyond a few blocks from his building. When she wrote the script, the director wanted to understand this obstinate collector, who is her uncle in real life.

Dialogues and conversations carry on throughout the film in a calm, gentle tone that clashes with the noisy city that Istanbul is. "For the main character collecting is something that forms a normal part of his life, so there's nothing 'strident' about it. That's why I've let the city itself provide the noise."

As for the boom in Turkish films in the last few years, Esmer explained; "we have had to wait too long to make films. Now the Turkish film industry has democratised and we have got a lot of stories to tell."

Gonia ESTRADA

Estamos aquí  
somos tu equipo

  
**TECHNICOLOR**

somos postproducción

Revelado 35mm y 16mm  
Color Digital  
Digital Intermediate  
VFX  
Subtitulado Láser  
Cine Digital  
DCP

Ciudad de la Imagen  
Pozuelo - Madrid  
Tif: 91 512 21 10  
technicolorspain@technicolor.com

PATROCINADOR

 DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

## BITXIAK



LONDON RIVER

# Blethyn: «Bi kulturen arteko elkarketari buruzko filma da»

**T**ea -edo pattar kopa bat- hartzera gustura gonbidatuko zenukeen andre atsegin eta berritsu horietakoa da Brenda Blethyn aktore britainiarra. Nola ahaztu bere itzal dramatikoak Mike Leighen Sekretuak eta gezurrak, edo Alegrentziaren belar-baratzea filmeko marihuana parranda? Oraingoan, 2005eko uztailaren 7an Londresen izan ziren atentatuen ondoren desagertuta dauden seme-alaben bila dabilzan bi gurasoren arteko harremana pultsu sendoz kontaktzen duen eta ikuslea une askotan hunkitzen duen London River pelikulan gozatu ahal izan dugu bere presentziaz.

“Egia esan, Rachidek papeira eskaini zidanean, ez nekien bera nor zen, eta errezelo asko nituen atentatuen gaia zela-eta. Orduan, istorioaren nondik-norakoak azaldu zizkidan: bi pertsona, kultura zeharo ezberdinak, sinesmen ezberdinak dituztenak, baina gizatasunean bat datozenak. Istorio interesgarria da, pentsatu nuen nire ar-



Gorria ESTRADA

**Brenda Blethyn bakar-bakarrik etorri zen London River harribitxia aurkeztera.**

tean”, adierazi zuen atzo prentsaurrekoan.

Adin jakin batera iritsita rol egokiak lortzeko arazorik ez duen antzezleak, “bakoitzak bere aho-tsa behar du mundu honetan”, frantsesa ikasi eta kultura musulmana aztertu behar izan zituen bere papera betetzeko, filmak kultur eta erlijio desberdinen

bizikidetzaren alde egiten duen aldarriaren seinale: “Bien arteko harremana ezezagunari dioten beldurrak baldintzatuta hasiko da, baina emakumearen alabak eta gizezkoaren semeak maitasun harremana zutela ezagutzen doazen bitartean, haien arteko hartu- emana sendotzen joango da. Nik uste erlijio guztiak

## Everyone must be portrayed; everyone must have a voice

Brenda Blethyn gave a wonderfully down-to-earth press conference to present the film *London River* which is being shown here in the Pearls Zabaltegi section after being premiered at the Berlin Festival. When she first heard that a French director wanted to work with her about a film set against the background of the London bombings in 2005 she confessed that she was a bit reluctant as she wasn't sure what approach the film would take. However, after meeting Rachid Bouchareb she was so impressed by his integrity that she really wanted to be involved in the project; and was flattered that he'd asked her after seeing some of his work. In actual fact the film wasn't about the bombings at all but about two people from totally different cultures who come together and discover that have a lot in common. She stressed how sad it was that two people whose lives were about nurturing, blossoming and growth were brought together by destruction. She also had nothing but praise for her co-star Sotigui Kouyaté, who won the award for best actor at Berlin: “a prince among men,” and like her he was an actor from a theatrical background so they struck p an immediate rapport.

Asked whether she agreed that there were few good roles for actresses of more than a certain age, she modestly claimed that she didn't care whether parts were big or small as long as they interested her. She also couldn't understand why people asked her how she could play such dowdy characters at times. “I don't see me; I see the character. Everyone must be portrayed; everyone must have a voice,” she explained. **A.O.**

irakatsi beharko lirakeela eskoletan, batez ere erlijio eta kultur gatazkak dauden lekuetan”.

Brenda Blethynnek esan zuenez, “filma ez da bilaketaren inguruko istorioa, baizik eta bi kulturen elkarketari buruzkoa. Bere papera betetzeko kultura musulmanari buruz duen “ezjakintasunean” oinarritu dela adierazi zuen, horrela pertsonaia gehiago “sentitzeko”. **S.B.**

Rendimiento y elegancia.  
Diseño ultrafino.  
Al alcance de tu mano

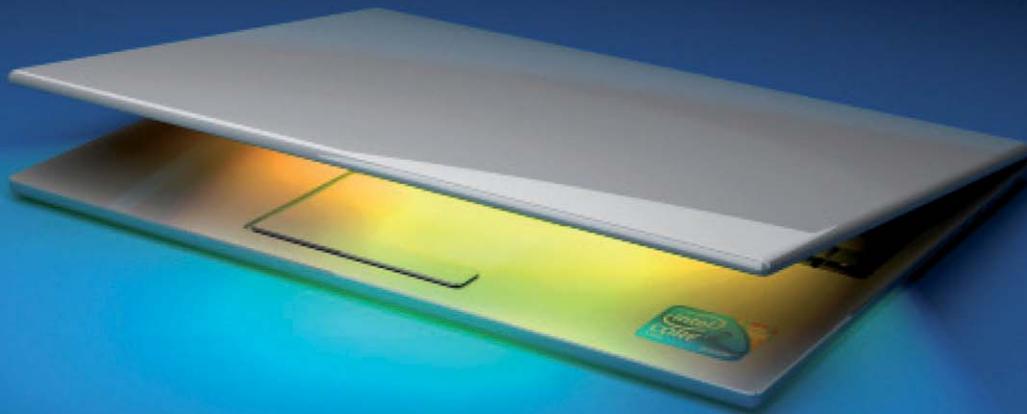


Imagen ficticia.

Los portátiles ultrafinos con procesadores de muy bajo consumo Intel® Core™ 2 Duo, ofrecen un fantástico rendimiento y permiten una mayor duración de la batería gracias a tecnologías energéticamente eficientes.



ESPECIALES

WHEN YOU'RE STRANGE: A FILM ABOUT THE DOORS

# Jim Morrison, mucho más grande que la vida misma

Jim Morrison representaba la libertad artística completa", dice el realizador Tom DiCillo: "Por eso su espíritu y su influencia han afectado al mundo y siguen haciéndolo, de una manera sorprendente". En la película *When You're Strange: A Film About The Doors*, DiCillo utiliza exclusivamente imágenes reales de la controvertida banda californiana, mientras la voz de Johnny Deep se apoya en la música para narrar su historia.

Tom DiCillo destaca una característica de Morrison: "No estaba a la venta. Toda la cultura que se hace hoy está potencialmente en venta, todo tiene que ganar dinero para tener éxito. Él no. Y como realizador independiente que soy me identifico con esa idea".

DiCillo rechaza la tesis de que Jim Morrison -un hombre alcohólico y que consumía todo tipo de estupefacientes- fuera autodestructivo. Aunque, reconoce que tomó cualquier droga disponible y "le encantaba alterar su identidad y su percepción". A su



DiCillo: «Todo son imágenes originales».

juicio, "estaba enamorado de la vida, pero el mundo no era suficientemente grande para él. Lo que él llevaba dentro, en su interior, literalmente le consumió".

En su filme, DiCillo ha querido separar el mito del ser humano.

Intenta mostrar a Morrison como un hombre que "se reía y era muy inteligente". Él es el eje de la narración, pero, en opinión del director, los otros tres músicos de la banda fueron imprescindibles: "Morrison no creo que hubiera

llegado tan lejos sin ellos". Sus compañeros, que tenían que improvisar y cubrir los vacíos y excesos de Morrison en el escenario, reconocen que "era una combinación de terror absoluto y el mayor colcón que jamás hayan tenido". Los tres han mostrado al director su agradecimiento porque la película plasma, según ellos, la realidad de su trayectoria.

**Poeta o estrella rockera**

"Si las puertas de la percepción fueran depuradas, todo aparecería ante el hombre tal cual es: infinito". Este verso de William Blake inspiró el nombre del grupo The Doors. La poesía fue el elemento más sólido en la vida de Jim Morrison, el que le rescataba de sus peores crisis. Para DiCillo se trató de un ser humano en constante conflicto interno "al que aquello que mejor hacía destruyó".

"Nada es tan eterno como la poesía y la canción", decía Jim Morrison. Su música no sabemos si lo será. De momento le ha sobrevivido casi 40 años y sigue vendiendo más de un millón de discos al año e inspirando películas.

**Much more than a self-destructive drunk**

Tom DiCillo's documentary film, *When you're strange: a film about the Doors*, which is being shown here in the Zabaltegi-Specials section, only uses archive footage of the influential band with a narration by Johnny Depp that pulls the film together. DiCillo wanted to counteract the idea that Jim Morrison was just a self-destructive drunk. In his opinion he really loved life but the world just wasn't big enough for him. He also wanted to separate the myth from the human being and show he was a guy who was smart with a sense of humour. "I came to have a great respect for his intellect." However, although the film focuses on Morrison, DiCillo was also keen to stress that he came to have a huge respect for the other three members of the band. He found it impossible to describe the genre of some of the music they made: "it's like psychotic circus music." All three of them have seen the film and have told him that they all feel he has told their story faithfully. **A.O.**

Argi DORRONSORO



ANIMAL TOWN

## «He querido retratar la parte oscura de la sociedad»



La productora Choi Mi-ae, el director Jeon Kyuhwan y el intérprete Lee Junhyuk.

Este segundo largometraje de Jeon Kyuhwan recorre las calles de Seúl a través de dos personajes muy opuestos. Oh, ex-recluso, trabaja en la construcción y va a ser desahuciado porque van a demoler el edificio en el que vive. Es un personaje solitario que, tras ser despedido por la crisis, tendrá que ganarse la vida como taxista.

Kim, por otra parte, es propietario de un negocio familiar, en el que también se nota la crisis. Es un hombre de familia, con un gran compromiso con la Iglesia.

A priori, *Animal Town* trata el problema de la crisis y cómo ésta afecta a los diferentes estratos de la sociedad. No obstante, cuando los dos personajes que guardan secretos para la audiencia se unen a través de la presencia de una niña de la calle, todo toma un sentido diferente, con unos nuevos vínculos.

“Es la historia de un alma destrozada, de la víctima de un crimen horrible. A través de esta na-

rración mostramos una faceta de la ciudad, que está llena de ellas”, aclara el realizador coreano. “He querido retratar la parte oscura de la sociedad que existe en cualquier gran ciudad, como Madrid o Seúl”. Tanto *Mozart Town*, su ópera prima, como esta película hablan de la gente más desamparada de las ciudades.

Jeon Kyuhwan se muestra orgulloso de haber rodado un largometraje con un presupuesto de 17.000 dólares. Ningún actor ha cobrado y Lee Junhyuk, uno de los intérpretes principales, asegura que fue la fuerza del personaje quien lo sedujo.

A pesar de que la presencia en el Festival es uno de los momentos más felices de su vida, el realizador asegura no estar preocupado por cómo responderá el público. “Es mi obligación contar este tipo de historias para reflejar una parte de nuestra sociedad”.

Dice sentirse más cercano al cine de los hermanos Dardenne que al de Bong Joon-ho, cuyos largometrajes considera más comerciales. “Necesitamos el tipo de cine que cuenta historias más personales e íntimas”.

Ane RODRÍGUEZ

### On the mean streets of animal town

In Jeon Kyu-Hwan's second film *Animal Town*, two contrasting characters take us around the streets of Seoul. Oh, an ex-convict, is a construction worker who is going to be evicted because they are going to knock down the house where he lives, and after getting the sack, ends up driving a taxi. Kim, on the other hand, runs a family business, which is also in financial trouble.

The film initially seems to be about the crisis and how this affects different sectors of society, but later on when the two characters who have kept something from the audience are linked by a homeless girl, things take a different turn.

The director wanted to show the dark side of urban society and is proud to have shot a full-length film with a budget of 17,000 dollars. None of the actors worked for a salary and Lee Jun-Hyuk, who plays one of the leading roles in the film, said that it was the power of the character that attracted him to accept the part.

El cine y tú

# Houston, tenemos un problema

obra social

cultura

COLABORADOR OFICIAL

 DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN  
INTERNACIONAL DE CINE

kutxa

¿qué quieres mañana?

NUEVOS DIRECTORES



ORI

# Historias georgianas

Ori nació de un intento fallido de rodar un documental sobre la guerra georgiana que estalló en agosto del año pasado. El realizador Miguel Ángel Jiménez y el guionista Luis Moya tardaron en conseguir los visados y su viaje se retrasó. Cuando llegaron se encontraron con que ya no había guerra y de ahí nació la idea de esta película, puesto que el resto del equipo estaba de camino y contaban con financiación. "Teníamos tantas ganas de rodar que quisimos salir adelante como fuera", explica el director.

Ante la situación, se encerraron en un hotel para escribir la historia de Nino y Beqa, de Giorgi y Tazo, y todos los demás georgianos. Dos historias paralelas: una en Tbilisi, con Nino como protagonista -una joven que intenta salir adelante dentro de ese contexto gris de una guerra- y la de Beqa y su sobrino en las montañas del Cáucaso.

Tardaron dos semanas en acabar el guión y encontrar las localizaciones, y tan sólo 20 días en rodar. "Fue bastante improvisado todo", admite el director madrileño. El casting fue realizado en el sindicato de cineastas georgia-

nos. "Un sitio estupendo con un montón de gente fumando pitillos, a la espera de que viniera alguien a proponerles algo".

La historia la escribieron desde el respeto, desde lo que habían podido ver y experimentar en su corta estancia en la ciudad, "con mucho tacto". Miguel Ángel cuenta que los georgianos a los que han enseñado el resultado están muy contentos y orgullosos. "A pesar de la lejanía, son cosas que pueden suceder en todas partes. Una historia muy sencilla. Es gente que podría ser perfectamente nuestra hermana, novia, pero se les ve esa tristeza debido a las guerras".

El realizador recuerda que hace un año aún estaban gestionando los visados y preparándose para el documental. "Me parece sorprendente estar en el Festival ahora que lo pienso".

Después del Festival, director y guionista se marchan a Kazajistán para rodar otra historia parecida. "No tenemos ni idea de lo que hay en Kazajistán, así que es maravilloso".

Ane RODRÍGUEZ



Miguel Ángel Jiménez presenta su ópera prima Ori

Inaki PARDO

## Spaniards in the Caucasus

Ori is the result of a failed attempt to shoot a documentary on the Georgian War that broke in August last year. Director Miguel Ángel Jiménez and scriptwriter Luis Moya took a while to get their visas and the trip was delayed. When they got there, they found that the war was over and this led to the idea for this film, as the rest of the crew were already on the way and they had obtained funding. "We were so keen to shoot, that we were desperate to carry on," the director explains. They shut themselves away in a hotel room in Tbilisi to write the script and came up with two parallel stories. The Georgians that they have showed the result to have apparently been pleased and proud: "despite their distance from us, these are things that can happen anywhere. These are people that could easily be your sister or girlfriend, but you can see a certain sadness in them because of the war."

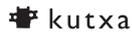
After the Festival they're heading off to Kazakhstan to make other film in the same style.

El Festival lo llevamos dentro

Zinemaldia bizi egiten dugu



## ZUZENDARI BERRIAK



## PERLAS



## ANIMAL TOWN

## Delituak, mendekuak eta zalantzak

Pederastia delitu larria da, batez ere beren burua defendatu ezin dutenen aurkako ekintza bat delako, erabaki libre bat hartzeko heldutasunik ez dutenen kontra-koa. Horregatik, arrazoiak kontra-koa esaten badigu ere, gure barnean zerbaitek adierazten digu gurasoek har ditzaketan mendekuak ulergarriak direla, legezkoak ez badira ere. Izan ere, gizaki gehienontzat hainbat ume bat bortxatzeko gauza denak ez baitu inolako barkamenik, inolako gupidarik merezi, eta hor daude, esate baterako, umeak bortxatu eta hiltzeagatik kartzelan sartu dituztenei buruzko istorio ikaragarriak.

Zer gertatzen da, ordea, pederastari aurpegi bat jartzen zaionean, gizaki bat bezala aurkezten denean, bere bakardadean eta bere sufrimendu sakonarekin ikusten dugunean? Alde batetik gorrotoa besterik ezin dugu sentitu, batez ere biktimak gogoan hartzen ditugunean, baina, beste

alde batetik, nolabaiteko enpatia sentitzera ere iritsi gaitzake, nolabaiteko gizatasuna aitortuz diezaiokegu, eta orduan gure buruari galdetzen diogu nola eman ahal digun pena horrelako putakume batek. Orduan esaera zaharra etortzen zaigu burura: gorrota ezazu delitua eta erruki zaitzez gaizkileaz.

*Animal Town* honen bertute-rik handiena horixe da hain zuzen, zalantzan jartzen gaituela, gure sinesmenak mugitzen dituela eta printzipioz putakume bat besterik ez dena beste modu batez ikusarazten digula. Eta hori ez da erraza izaten, hori lortzeko oso ongi eraiki behar da istorioa, ongi kontatu, eta hemengauza asko ez dira argi eta garbi esaten, baina behar ditugun datu guztiak iradokitzen zaizkigu. Horrela, jakinen dugu hasieran aurkezten zaigun pertsonaia iragan beltza duela, eta horren lekukoa orkatilan daraman pertsona-bilagailua da,

eta ikasiko dugu baita inprenta batean gogorik gabe lanean diharduen gizonak alaba galdu zuela zoritzarreko egun batean. Printzipioz bata, hiltzailea, gorrotatu eta bestearekin, biktimarekin, bat egin beharko genuke, baina gizatasunak dituen misterio horietako batengatik bienganako errukia sentitzen dugu. Ulertzen dugu aitaren mendeku-gosea, baina beste alde batetik etengabe ikusten dugu gaizkileak nola hartzen dituen bere pilulak, nola joaten den psikiatrarengana, nola egiten dion aurre desio debekatuari, nolako zailtasunak dituen bizimodua aurrera ateratzeko, eta nahi ez badugu ere, pertsona bat dela esaten diogu gure buruari. Horrek izorratu egiten gaitu nolabait, pelikulak kontraesan baten aurrean jarri gaitu eta kontraesan horri aurre egin nahi diogu, baina gauzak ez dira beti errazak izaten. Horixe da pelikula honen meriturik handiena. **M.B.**

## ORI

## Desolazioaren lurraldeko biztanleak

Desolazioa da nagusi *Ori* filmeko irudi guztietan, aurtengo udako teleberrietan ikusi ditugunen oso antzekoak. Eta desolazioa esatean pobreziatik edo miseria-rik harantzago doan zerbaitek adierazi nahi da. Paradoxa dirudien arren, nolabaiteko edertasuna ere antzeman daiteke desolazio honen guztiaren erdian. Etxe suntsituak inguratzen dituzten mendien handitasunak harritu egiten gaitu, mendien handitasunak eta haien magaletan mugitzen diren gizakien txikitasunak. Zeharka besterik aipatzen ez bada ere, gerra dago denbora guztian *Ori*-k kontatzen dituen istorioen atzean, tarteka desagertu eta agertu egiten den gerra, 2003, 2008... Errusiarren eta georgiarren arteko liskarrek

markatzen dute lan honen dekoratua, desolazioaren lurraldea.

Fikzioa izanen da Jiménez Colmenarrek film honetan kontatzen duena, baina fikzio ezin erreala. Egia baita zibilizazioaren zantzu guztiak desagertzen direnean ere mendi eder haiek bertan segituko dutela, edo bertako biztanleek mugak ixtearen ondorioak pairatzen dituztela behin eta berriro. Gorrotoa ere sumatzen da pertsonaien esaldietan, errusiarrenak gorrotoa, Georgian grabatutako irudiak baitira, baina muga zeharkatu eta Osetian edo Abjasian grabatu balute georgiarren kontrako hitzak entzuten ziren.

Pelikula honetako pertsonaien aurrean, lehenbiziko mo-

mentuan pentsatzen da aktore-ek ez dutela gehiegi landu behar izan, beren benetako bizitzak oso antzekoak izanen direla, ondasunik gabekoak, tristeak. Sentsazio horixe transmititzen du filmak behinik behin, baina baita Ninok igerilekuan topatzen duen barne bakea, edo Beqak eta bere iloba Tazok mendien erdian senti dezaketan askatasuna. Eta honen guztiaren ondoan absurdoa ere azaltzen da, desolazioaren erdian ezkontzarako jantzi bat bilatu behararen absurdoa edo nolabaiteko zoriona topatzea ez dela hain zaila pentsatzearen absurdoa, batez ere historiak erakusten duenean gerra ziklikoa dela, bakea ilusio huts bat besterik ez dela. **M.B.**

## LONDON RIVER



## La angustia de la búsqueda tras la matanza

En todos los festivales de cine del mundo se ven cada año películas de todo tipo, algunas buenas, otras menos buenas y bastantes malas, que los críticos intentan diseccionar con mejor o peor fortuna. Dentro de las buenas las hay que tienen una excelente factura pero se quedan ahí, y sólo unas pocas logran emocionar. Éste es el caso de *London River*, un filme en apariencia pequeño y simple, pero que consigue transmitir toda la emoción y la angustia de la búsqueda de un familiar que puede haber sido víctima de un atentado indiscriminado, y lo hace sin aspavientos, sin exageraciones, contando lo justo y tocando la vena sensible sólo cuando es necesario.

Londres, 7 de julio de 2005, día de San Fermín. Varios artefactos explotan en el metro y en autobuses urbanos de Londres. Una masacre, como la causada poco más de un año antes en Madrid. Una madre llama a su hija por teléfono una y otra vez sin obtener respuesta, en vista de lo cual decide abandonar su granja en una pequeña isla inglesa para buscar a su ser querido. Al mismo tiempo, un africano musulmán reza en su camino a la capital inglesa, en imágenes que se

van mezclando con las de los informativos. La madre, protestante practicante y viuda de un militar católico inglés fallecido en las Malvinas, se hace cruces al llegar al domicilio de su hija en un barrio con población mayoritariamente árabe. No hay nadie en la casa, y el nivel de angustia empieza a aumentar. El hombre africano también comienza la búsqueda de su hijo en una mezquita. Al final sus caminos coinciden en el mismo punto: la inglesa y el africano eran pareja, vivían juntos y estaban aprendiendo árabe. Al principio hay desconfianza, incompreensión, racismo incluso, pero la certeza de que sus hijos se querían hace posible el acercamiento.

Asistimos durante toda la película a las distintas fases de una búsqueda angustiada, a la esperanza de creer que los seres queridos están sanos y salvos, a la decepción y al hundimiento definitivo, al desastre. Vemos a estos padres desesperados y volvemos a reflexionar sobre la putada de que alguien mate a decenas o centenares de personas de las que no sabe nada, porque sí, porque ha alucinado con algún dios y sus supuestos mandamientos. **M.B.**



Barre egiteak bizitza luzatzen du  
La risa alarga la vida





# LA MAGIA DE TIM BURTON

Hay varias maneras de hacer cine y un solo lugar donde encontrarlas

[www.canaltcm.com](http://www.canaltcm.com)



DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



# TCM

El cine que ya tenías que haber visto



OCEANWORLD (3D)



Jean-Jacques Mantello antes de presentar la película en el auditorio del Aquarium.

Karlos CORBELLA

# Chapuzón en el Velódromo

*Oceanworld* es el primer largometraje documental totalmente rodado en Digital 3D. Este filme se presenta hoy en el Festival y conduce a los espectadores a lo largo de un emocionante viaje por las profundidades del océano. Guiados por una tortuga, a la que pone voz Belén Rueda, muestra algunas de las escenas más espectaculares e inolvidables de la vida submarina.

Ayer, Jean-Jacques Mantello,

uno de los dos directores de la película, presentó su trabajo en un marco poco habitual: en el improvisado estudio del programa "Reserva Natural" de RNE en el Aquarium de Donostia.

El último trabajo de los hermanos Jean-Jacques y François Mantello —ambos directores— cuenta con unas cifras impresionantes: siete años de producción entre 2001 y 2008, 1.500 horas bajo el agua y 200 horas de ma-

terial seleccionado para montaje. Fueron necesarias 26 expediciones para completar el guión, explica Jean-Jacques: "Muchos de los animales que vemos están en peligro de extinción o próximos a estarlo, por lo que ha habido dos dificultades, por un lado, encontrarlos y, por otro, que las aguas en las que estaban fuesen propicias para rodar".

**Innovando en 3D**



Una de las imágenes de *Oceanworld*, en dos dimensiones.

Los hermanos Mantello son verdaderos especialistas e innovadores en la tecnología del 3D. En 1991 produjeron su primer cortometraje submarino en 3D y, cuatro años después, fueron pioneros en producir películas estereoscópicas para parques temáticos. Después llegaron los filmes en IMAX® 3D: *Ocean Wonderland* (2003), *Sharks* (2005), *Dolphins and Whales* (2008) y *Oceanworld* en 2009.

En palabras de Jean-Jacques, esta última película es especial porque van a llevar "a espectadores de todo el mundo bajo el mar". El director añadió: "El comandante Cousteau decía que solamente somos capaces de proteger lo que amamos y que sólo podemos amar lo que conoce-

mos. El 3D hace que la sensación de estar sumergiéndose bajo el agua sea muy real y, de esta forma, la gente lo conocerá, lo amará y lo protegerá".

Sin embargo, no todo fue tan maravilloso como el resultado final. Cuando comenzaron con el proyecto "la tecnología necesaria existía de una forma muy primaria y tuvimos que inventar muchas de las herramientas que hemos utilizado", expuso Mantello. Ahora, el resultado del esfuerzo es palpable, o casi: "La gente, especialmente los niños, cuando ven la película levantan los brazos intentando tocar los peces que nadan en el agua".

Itziar OTEGI

FRANCIA

# Natalia Oreiro: «La película se hizo de modo casi clandestino»



La actriz protagonista Natalia Oreiro compartió con Julio Feo el desayuno Horizontes.

Gorka ESTRADA

A la actriz y cantante Natalia Oreiro le ha tocado este año representar en San Sebastián al equipo de la película *Francia*, una producción argentina que ha dirigido Israel Adrián Caetano.

"*Francia* es un largometraje muy personal de Adrián", contó ayer la protagonista, "por muchas cosas, pero en especial porque su hija Milagros es la actriz que interpreta a Mariana, la niña de once años que cuenta la historia".

Natalia Oreiro estuvo ayer en los Desayunos Horizontes, el encuentro con la prensa y la industria del cine que cada día, a las 11 de la mañana, se realiza en el Club de Prensa del Kursaal, y en el que el periodista Julio Feo entrevista a los directores, productores o intérpretes que acuden a Donostia representando a las películas que compiten por el premio Horizontes Latinos.

"La película cuenta una historia de pareja a través de los ojos de la niña, inmersa en una familia bifuncional: se pone muy feliz porque sus padres vuelven a vivir bajo el mismo techo al quedar los

dos sin trabajo. Ellos se separaron antes de que la nena cumpliera un año, pero ella no tiene información y no entiende qué pasó".

El personaje de Oreiro, que además de actriz también es una popular cantante argentina, es la madre de la niña, Cristina, una empleada de hogar que deja su trabajo por el maltrato que recibe por parte de sus empleadores. La conflictiva relación con su ex marido, la precariedad económica y el alcoholismo cercan a Cristina y envuelven a la niña, que se refugia en sus auriculares. "El drama está en que ellos no pueden pensar en la felicidad próxima porque no pueden ni comer, pero lo que nunca pierden es la dignidad y, aun con hambre y sin dinero, los personajes siguen siendo educados".

La actriz elogió sin ambages el trabajo del director, no sólo en la preparación de los personajes y la dirección de actores, sino también en el guión y en la elección de los planos, y recordó especialmente su constancia para sacar adelante el proyecto: "Adrián le llama una película clandestina, porque así se hizo, muy discretamente, sin la financiación asegurada, con un equipo talentoso de amigos y mientras él intentaba sacar adelante otros dos proyectos más".

Piili YOLDI



# Elkartrukerako topaketak

**H**iru egun igaroko dituzte elkarrekin Zinema Eskolen VIII. Nazioarteko Topaketetan parte hartzen duten ikasleek. Zaletasun antzekoak dituzte guztiek eta horrek harremanak errazten ditu. Ikasteko aukera da hau beraiantzat: egindako lanak aurkeztu eta kritikak jasotzeko aukera, besteen lanak ikusi eta inspirazioa lortzeko baina, batez ere, erlazioak egin eta hitz-aspertuan aritzeko egunak dira. 72 ordutako etengabeko elkartrukea da Topaketa. **.I.O.**



Topaketara etorritako hamabost eskoletako ikasleak atzoko saioan.

Argazkiak: Pedro MARTINEZ



### Ao Shen (zuzendaria)

*He Long Chuan Gang*, Beijing Film Academy (Txina)

Film labor baten zuzendaria naiz. Donostiako Zinemaldia jaialdi zoragarria iruditu zait eza-gutzen dudanetik eta, horrexegatik, hona etortzea aukera paregabea iruditu zitzaidan filmak ikusi eta jende ugari ezagutzeko. Gaur dagoeneko hiru labor-metraia ikusi ditugu eta niri guztiak oso onak iruditu zaizkit.



### Kalina Alabludzinsua (jury)

I was invited by the school to take part in this project as part of the Jury and we are here with one of our friends, whose film is in competition. I usually work as a short documentaries director and other peoples opinion interests me a lot. That's why to be here is very interesting for me and I think we are gonna have a lot of arguments about the movies during our discussions. I think I will enjoy it.



### Asaf Saban (director)

*On leave*, Beit Berl College of Arts (Israel)

Soy cineasta, director, y mi filme ha sido el primero en proyectarse a las 9:00 de la mañana. Ha sido una sensación extraña, siempre lo es cuando veo mis trabajos con un público desconocido. Creo que la reacción ha sido buena y, tras la proyección, hemos charlado, me han hecho preguntas y han mostrado interés. Participar en estos encuentros está muy bien. Primero porque es muy divertido: conoces a personas de todas partes del mundo y sales con ellos, gente que además comparte una misma pasión. Y, segundo, porque es inspirador ver el trabajo de otras personas.



### Rodrigo Iturralde (jurado)

Un corto de nuestra escuela fue elegido para el Festival y con ese pretexto se nos invitó a otros alumnos a participar como jurado y como representantes de la escuela en este Encuentro. Estoy preparando mi proyecto de último curso como director y tengo planteado un guión que me gustaría coproducir con alguien de otro país, por eso venir a San Sebastián me pareció muy interesante. Además, me gustó la idea de viajar y, al mismo tiempo, ver unos trabajos que no hubiese podido ver de otra forma.

ESTE AÑO EL FESTIVAL SE SALE

LLEGA EL

CINE DIGITAL 3D



**KELONIK**





LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS

A SANGRE FRÍA / CON LOS OJOS CERRADOS

# Una adaptación portentosa

"¿Quién mataría a cuatro personas a sangre fría por una radio, un par de binoculares y 40 dólares en efectivo?"  
(*A sangre fría*, Richard Brooks, 1967)

La historia es de sobra conocida. El 15 de noviembre de 1959 el matrimonio Clutter y sus dos jóvenes hijos aparecieron brutalmente asesinados en su casa de Holcomb, un pequeño pueblo de Kansas. El homicidio, sin móvil aparente, llamó la atención de Truman Capote que, tras publicar obras como *El arpa de hierba* o *Desayuno en Tiffany's*, se embarcó en *A sangre fría*, el titánico proyecto que le proporcionó la gloria primero y precipitó su declive después. Capote viajó al lugar del crimen y durante varios años entrevistó a los vecinos, siguió de cerca las pesquisas policiales e incluso mantuvo largas charlas con los asesinos, Dick Hickock y Perry Smith, después de que fueran capturados. Y sólo



Brooks logra reflejar con fidelidad y credibilidad los hechos narrados en la novela de Truman Capote.

cuando en 1965 se les aplicó la pena de muerte pudo el atribulado y exhausto escritor poner punto y final a su libro.

Tan sólo dos años después Richard Brooks alumbra *In Cold Blood* (*A sangre fría*, 1967), uno de los más portentosos ejemplos

de adaptación cinematográfica de la Historia. El modo en que el director titula el filme, *Truman Capote's In Cold Blood*, es toda una declaración de principios respetada escrupulosamente, ya que, pese a las limitaciones obvias del metraje, logró reflejar con

asombrosa fidelidad y credibilidad los hechos narrados en la novela.

A ello contribuyeron varios aciertos, entre los que cabe destacar la elección del reparto. Columbia Pictures apostaba por celebridades como Paul Newman y Steve McQueen para encarnar a los asesinos, aunque finalmente Brooks eligió a los casi desconocidos Robert Blake (Perry) y Scott Wilson (Dick). También, por fortuna, impuso su criterio de prescindir del color y fotografiar la acción en un contrastado blanco y negro que acentúa el desasosiego de una historia rodada en algunos emplazamientos reales, como la casa de los Clutter, el juzgado o la horca donde se colgó a los asesinos.

Gracias a esos y otros elementos –hay transiciones deslumbrantes, elipsis geniales y varios acertados flashbacks travestidos de ensoñación–, la cinta se beneficia de un efectivo tono documental. Así, el perfil psicológico de los asesinos queda magistralmente trazado y halla su equivalencia literaria en los recursos empleados por Capote para edificar su famosa y pre-

cursora "novela de no-ficción". Y todo sin necesidad de exacerbar la violencia, implícita en una puesta en escena opresiva cuya máxima expresión podría ser la escena final del patíbulo, ese macabro escenario donde el Estado perpetra otro asesinato –legal, pero asesinato– a sangre fría.

John Forsythe, que interpretaba al agente Alvin Dewey de *A sangre fría*, protagonizó junto a Jean Simmons el siguiente trabajo de Richard Brooks, *The Happy Ending* (*Con los ojos cerrados*, 1969), a partir de un guión del propio cineasta. El filme narra las vicisitudes de Mary, un ama de casa desilusionada por su rutinario matrimonio que ahoga sus penas en alcohol y pastillas. Un día abandona el hogar, hace un viaje a Nassau y vive una desastrosa aventura. Y cuando regresa a Denver no vuelve a casa con su infiel marido y su difícil hija adolescente, sino que decide buscar un trabajo y alquilar un piso. Un cuestionamiento en toda regla al modelo de pareja ofrecido por el Hollywood clásico.

Juan G. ANDRÉS

PATROCINADOR ENCUENTRO INTERNACIONAL DE ESCUELAS DE CINE

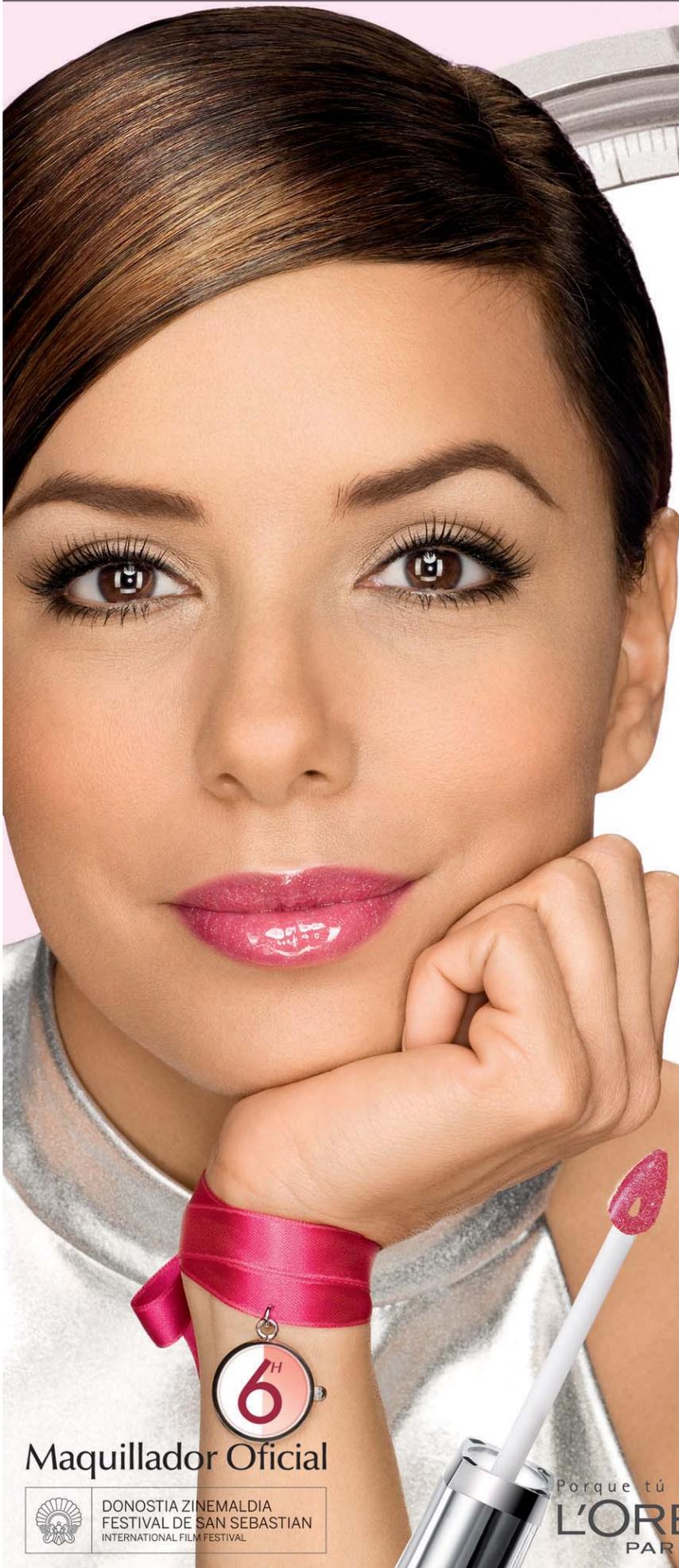
DONOSTIA ZINEMALDIA FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

INSTITUTO Arrieta

sgae

www.sgae.es

L' O R É A L PARIS



El 1<sup>er</sup> gloss  
duración 6H\*.

Ahora con un efecto  
VOLUMEN INSTANTÁNEO.

NUEVO  
Glam Shine  
VOLUMIZER 6<sup>H</sup>



7 nuevos tonos efecto volumen.

Aplicador VOLUMEN.



De L'Oréal Paris.

Maquillador Oficial



DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Porque tú lo vales

L'ORÉAL  
PARIS



LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS

SAINT-CYR / SER Y TENER

# Lecciones de educación

La educación está en el centro de dos películas como *Saint-Cyr* (2000), una reconstrucción histórica dirigida por Patricia Mazuy y protagonizada por Isabelle Huppert, y *Ser y tener* (2002), un documental de Nicolas Philibert. La primera evoca la figura de Madame de Maintenon, amante y segunda esposa –en nupcias morganáticas– del rey Luis XIV de Francia, que en 1686 fundó la escuela para muchachas de Saint-Cyr. El segundo filme documenta el quehacer diario en una escuela unitaria de una localidad rural, donde un maestro se enfrenta por igual a los problemas del preescolar como a los problemas de la preadolescencia. En ambos casos, con presupuestos formales y narrativos bien distintos, de la estilización naturalista de Mazuy al estilo directo, paciente y documental de Philibert, se ensalzan

y cuestionan a la vez determinados métodos de enseñanza. Tras radiografiar la Francia rural en *Peaux de vaches* (1989) y encarar la adolescencia de su tiempo en *Travolta et moi* (1993), Mazuy echa la vista atrás y reconstruye, alejada de toda veleidad esteticista, la Francia de finales del siglo XVII, respetando escrupulosamente la iconografía histórica (vestuario, maquillaje, objetos, interiores) pero acudiendo a la extraña música de John Cale: el ex Velvet Underground, tan asociado como músico al cine francés contemporáneo –ha colaborado con Philippe Garrel, Olivier Assayas y Xavier Beauvois– le aporta una suerte de minuets repetitivos que, como la visualización puntual de las bellas marismas, dan aire a un filme de tensiones y espacios claustrofóbicos. *Saint-Cyr* habla de las con-



Saint-Cyr reconstruye la Francia del siglo XVII.

tradiciones de la enseñanza: Madame de Maintenon pretendía educar y convertir en personas libres a las muchachas procedentes de familias arruinadas de la clase aristocrática, pero con sus actitudes acabó privándolas de la libertad que les había concedido. La película, tan ajustada y racional, cuenta también con secuencias que parecen de otro mundo, como aquella en la que el monarca entra en las dependencias de la escuela rodea-

do de avestruces, animales literalmente fantásticos en este contexto. Documentalista atento siempre a los personajes anónimos y a las circunstancias que les rodean, Nicolas Philibert obtuvo un enorme éxito en su país con *Ser y tener*, hasta el punto de que la repercusión del filme generó un debate en torno a determinados aspectos de la enseñanza en Francia. Sobre el papel es un documento sobre el

aprendizaje, uno de los temas recurrentes en el cineasta: los niños de la película aprenden a leer y a escribir. Pero hay también una mirada certera y ecuaníme de la figura del maestro, sus dudas y contradicciones, la relación afectiva y profesional con los pequeños y con las familias de éstos. Un filme esencialmente justo.

Quim CASAS

PARIA / ROBERTO SUCCO



Paria refleja la dura condición de los sin techo.

imágenes de *Paria* y el resultado es francamente demoledor: notas delicadas, transparentes, melancólicas, que fluyen sobre unas imágenes que capturan la desolación.

*Roberto Succo* no está filmada en vídeo digital, como *Paria*. Tampoco está interpretada por actores no profesionales, ni acude al registro documental ni tiene una crispada y urgente inmediatez, como ocurre en el film de Klotz-Perceval, pero habla también, desde la reconstrucción seca, contundente y naturalista de un caso verídico, de aquellos que por una razón u otra no consiguen adaptarse.

*Roberto Succo* es la crónica de los hechos violentos protagonizados por el personaje del mismo nombre, un joven italiano (encarnado por Stefano Cassetti) que a finales de los ochenta asesinó a varias personas en Francia y Suiza. La película de Cédric Kahn, quien antes había adaptado a Alberto Moravia en el filme *Tedio* (1998), está planteada como un relato minucioso y desnudo de los avatares de este personaje a partir de sus actos de sangre y de su relación sentimental con una cándida adolescente que conoció en un bar de la Costa Azul.

Quim CASAS

# Enseñanzas de naturalismo

*Paria* (2000), primer jalón de una trilogía concebida por el director Nicolas Klotz y la guionista Elisabeth Perceval en torno a la exclusión –y completada con *La blessure* (2004) y *La cuestión humana* (2007)– logró el Premio Especial del Jurado en el Festival de San Sebastián, y según recordaba el propio realizador, allí empezó todo: el filme pudo ser distribuido y Klotz-Perceval asenta-

ron las formas de un cine absolutamente personal, de sólido discurso ideológico, que reflexiona sobre el mundo actual a partir de un estilo que maneja a la perfección los resortes que unen y separan a la vez el documento de la ficción. Si en *La blessure* diseccionaron las fórmulas que tiene el gobierno francés para librarse de los inmigrantes ilegales, en *Paria* muestran la dura condición de los

sin techo y el trato que reciben desde el poder. El filme empieza con una especie de redada filmada de forma directa, en digital y con mucho grano, con estilo vehementemente documental: un furgón va recogiendo de la calle a los vagabundos que deben malvivir en las aceras, en los portales o en el interior del metro. El relato se corta entonces para acudir al tiempo inmediatamente pretérito,

treinta y seis horas antes, y mostrar los acontecimientos que llevan a un joven a ser confundido por un sin techo y acabar siendo recogido por ese furgón de desesperados. Klotz, un verdadero adicto a la música en todos sus registros y estilos (jazz, rock, pop, flamenco, electrónica), había realizado previamente documentales sobre Ravi Shankar, Robert Wyatt, la evolución de la música hebrea y los jazzmen James Carter y Brad Mehldau. A este pianista le pidió que improvisara sobre las



LEONOR SILVEIRA sección oficial

# «Las identidades del cine portugués y español son completamente diferentes»

**P**ara Leonor Silveira, "San Sebastián está siendo una experiencia absolutamente extraordinaria". La actriz portuguesa, que forma parte del Jurado de la Sección Oficial del Festival, se muestra entusiasmada y agradecida con la organización, que le ha brindado la oportunidad de conocerlo en un ambiente de trabajo "fantástico". A su juicio, "toda la cinematografía que se está presentando en esta selección es muy interesante porque es un encuentro de variadísimas culturas cinematográficas específicas, que demuestran todo un universo de posibilidades".

Afirma que es la primera vez que viene al Festival, "pero por supuesto lo conocía, y especialmente el trabajo que hace brindando oportunidades para los nuevos directores, para completar proyectos que están en marcha o apoyando a otras cinematografías que se están construyendo o que lo tienen más difícil".

Leonor Silveira es una profunda conocedora del cine de su país, no sólo por su trayectoria pro-

fesional, sino también por su trabajo en el Ministerio de Cultura portugués, donde ejerce como subdirectora del Instituto del Cine, "la gran ventana para nuestra producción". Declara que "la cinematografía portuguesa produce como media unos 17 largometrajes por año, y tiene tantas dificultades como todas las cinematografías, pero un poco más. Me refiero —aclara— que, como todos, tenemos dificultades muy grandes de dinero".

Considera que el cine portugués es "muy fuerte y con una identidad muy específica, y creo que es reconocida en todo el

mundo como el espejo de un país de autores extraordinarios con trayectorias fantásticas: Teresa Vilaverde, Joao Botelho, Pedro Costa, tantos y tantos que tendría que mencionar".

Sobre la relación del Zine-maldia con el cine portugués, Silveira afirma que siempre hay proximidad —las coproducciones como *Ilusiones Ópticas*, el Cine en Movimiento—, aunque subraya que se trata de dos cinematografías muy distintas: "la identidad de las dos es completamente diferente, se hacen de manera distinta. Podemos ser vecinos, culturalmente nos entendemos, pero no somos iguales".

La carrera profesional de la actriz lisboeta está muy vinculada al realizador Manoel de Oliveira, con quien ha trabajado en 17 películas y a quien llama maestro: "Acaba de presentar una película en Berlín, y continúa trabajando; está perfecto a sus 101 años, —añade— mejor que nosotras!!".

**«El cine portugués tiene tantas dificultades como todos, y un poco más»**

PILI YOLDI

TV Digital 70

		El mejor cine en la TV Digital de Euskaltel					
		Los mejores 70 canales desde sólo 14 €/mes					
	Llama al 1717 o acércate a tu Punto de Venta Euskaltel.						

Cuota base TV Digital 70:20€/mes. Se realizará un descuento del 10% en la cuota de Banda Ancha 2M (o superior) y un descuento del 10% en la cuota de la TV Digital 70 (o superior) siempre que se mantengan los 2 productos contratados, dando como resultado un precio neto del servicio de TV Digital 70 de 14€/mes para clientes con Banda Ancha 12M y de 15,5€/mes para clientes con Banda Ancha 2M. Estos precios son los definitivos, no son una promoción temporal. Decodificador e impuestos indirectos no incluidos. IVA del Servicio TV Digital: 7%.



La protagonista de la serie, Amaia Salamanca, durante su discurso en la gala.



Los actores Amaia Salamanca y Ricard Salas.

## TVE presenta su nueva serie "No estás sola, Sara"

El Teatro Victoria Eugenia acogió ayer la Gran Noche de la Ficción de TVE en la que se proyectó el primer capítulo de su nueva serie "No estás sola, Sara". Esta producción de

ZZJ y Carlos Sedes aborda la violencia de género a través de Sara, una joven estudiante de periodismo que participa en su último día de terapia psicológica después de recibir malos tra-

tos por parte de su ex novio, Javier.

El papel protagonista lo interpreta Amaia Salamanca, que no quiso perderse la multitudinaria ceremonia del Victoria Eu-

genia. La joven actriz fue, sin duda alguna, la estrella anoche, ya que no paró de recibir halagos por parte del público, que la recibió con un gran aplauso. "Espero que esta serie sirva para recapacitar sobre el problema de la violencia de género", manifestó la actriz, que optó por un elegante vestido negro para la ocasión.

A su lado estuvo el joven actor Ricard Sales, que reencarna al novio en "No estás sola, Sara". Además, la gala contó con la presencia del director de TVE, Ja-

vier Pons, el responsable de ZZJ, José María Zafra, y la directora del Instituto de la Mujer, Rosa María Peris.

"La historia de Sara les ocurre todos los días a muchas mujeres y esta serie quiere ser un grito, un altavoz para todas ellas", manifestó Peris, quien aseguró que esta producción es "un homenaje a todas las víctimas de la violencia de género".

Elene ARRAZOLA

**MADRID**

ABRE SUS PUERTAS  
AL CINE

OPENS ITS GATES  
TO CINEMA

**MADRID  
FILM  
COMMISSION**

LUIS BUÑUEL, 2 - 2º. EDIFICIO EGEDA (CIUDAD DE LA IMAGEN)  
28223 POZUELO DE ALARCÓN. MADRID (SPAIN)  
TEL.: +34 91 518 65 22 FAX: +34 91 518 65 64  
WWW.MADRIDFILMCOMMISSION.COM

MUSEO DEL PRADO, MADRID (SPAIN).

PATRONOS / PATROONS

EM  
Comunidad de Madrid

MADRID  
ÁREA DE GOBIERNO  
DE LAS ARTES

MADRID  
www.madrid.com

esMADRIDtv

egeda

FAP E

PATROCINADORES / SPONSORS

FOTOFILM  
de luxe

Kodak

IF FILM

EPC

Southern Sun

magna light, s.l.

BRAYD LOPFISH DISEÑO GRAFICO

tve



# Somos Cine



57

DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

salesofficesalesofficesalesofficesalesofficesalesofficesalesofficesalesofficesalesofficesale



The participants in the press conference given by the TVE and Spanish producers association, Fapae.

## European films land in La 2 primetime since 2010

Pubcaster RTVE's cultural channel La 2 will program a movie every day of weekday primetime from January, with 80% of the broadcast titles being Spanish-language productions.

Announcement took place Thursday at San Sebastian Film Festival during a press conference jointly hosted by TVE and Spanish producers' assn. Fapae.

La 2's move is linked to RTVE's planned development of digital terrestrial television, given that digital switch-on is scheduled for April in Spain. "This will convert La 2 in a thematic movie channel in the maze that is coming with DTT," said TVE director Javier Pons. "The new film slot will support European films, especially Spanish titles", he added.

Gustavo Ferrada, TVE head of cinema, estimated the public broadcaster will finance by year end 80 projects, including 34 feature films, 38 documentaries and eight TV movies.

By September, TVE had already acquired TV rights on 29 feature films, including Alex de la Iglesia's tragicomedy *Balada triste de trompeta*, a co-production between Spain's Tornasol Films and France's La Fabrique de Films.

Further TVE pre-buys are *Black Thorn*, the second directorial outing from Alejandro Amenabar co-scribe Mateo Gil, which will shoot first half 2010 produced by Aiete and Arcadia Motion Pictures, and Alejandro Gonzalez Inarritu's Javier Bardem-starrer *Biutiful*.

"Our commitment with the audiovisual industry in Spain is reflected by the force of the figures," said RTVE prexy Luis Fernandez. "TVE offered 96% of total Spanish feature films and TV movies broadcast nationwide during the first eight months of the year. The other channels just broadcast the remaining 4%," he argued.

The increase in the number of titles broadcast by TVE has been accompa-

nied by an improvement in audience results, he said. This year, at least seven Spanish feature films aired in primetime on mass-audience channel La 1 passed two million viewers. Among them: Pedro Almodovar's *Volver* (3.3 million) and Carlos Iglesias' *Un franco, 14 pesetas* (3 million).

Fapae prexy Pedro Perez revealed that Spanish films market share for 2009 is currently 12.3%, down on 2008. "By year end it's going to rise and will surpass the 13.3% of last year", he predicted. Ace cards to achieve that goal include Alejandro Amenabar's *Agora* and Illion Animation toon pic *Planet 51*.

According to Fapae's Annual Report, revenues from the international sales of Spanish movies dropped 29.3% in 2008 to Euros40.4 million (\$57.7 million). TV exports in contrast, rose 4.4% in value to \$52.3 million. Film represented 52% of audiovisual exports in 2008 while TV has grown to 48%. Fapae attributes the fall in film sales to recession. Principal TV biz growth drivers are documentaries and toons, Fapae added.

Emiliano DE PABLOS / John HOPEWELL

## RE: ICDEA to open May 2011

Cuenca's digital age R & D center ICDEA (the Instituto del Conocimiento, la Digitalización y el Emprendedor Audiovisual) will open its doors May 2011, Juan Manuel Avila, president of the Diputación Provincial de Cuenca announced Thursday in San Sebastian.

A joint venture of the Diputación, the Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha and producers' rights collection society Egeda, ICDEA, as previously announced, will oversee the digitalization and storage of Spanish films, according to a Diputación-Egeda pact inked July 2008.

But ICDEA will serve other aims, Avila confirmed at San Sebastian. A new talent greenhouse, ICDEA will house a 10-company office space, an exhibition hall, inside an open air auditoriums, and launch various new media training initiatives. Its organizers have initiated talks with the E.U. MEDIA Program to further its training effort.

Francisco Ros, Spain's secretary of state of Information Society Telecommunications, said ICDEA would receive Euros5.7 million (\$8.1 million) in loans and subsidies.

ICDEA forms part of the Spanish government's Plan Avanza which, with a \$2.5 billion budget for 2008, forms part of Spain's attempt to transform into an advanced service economy and accelerate into the digital age.

EGEDA handles about 90% of Spanish film rights.

"We don't know quite where technology will take us. But we have to advance hand in hand with it", said Egeda prexy Enrique Cerezo.

### AGENDA SALES OFFICE

#### VIERNES 25

12:00-13:00 – Kursaal, Sales Office Salas 8 y 9 Rueda de Prensa TVE y entrega del Premio 'Otra Mirada'

19:30-21:00 – Kursaal, Club de Prensa Happy Hour de la Casa Sefarad-Israel

## IBAIA presenta el V Foro de Coproducción

Isaki Lacuesta, director de *Los condenados*, que compite este año en la Sección Oficial, prepara el largometraje de ficción, *La próxima piel*.

Producida por Sagrera Audiovisual, *La próxima piel* será "una película de frontera con elementos de thriller, muy centrada en la psicología de los personajes", según la descripción del director.

*La próxima piel* fue uno de los proyectos presentados en el V Foro de Coproducción organizado por IBAIA, que tuvo lugar ayer.

Las salas 8 y 9 del Kursaal acogieron los pitchings de seis proyectos de ficción y tres documentales, además de dos proyectos seleccionados en cada categoría por el Festival Internacional de Programas Audiovisuales de Biarritz.

Olivo Films e Irusoin presentaron *El rumor de las olas*, largometraje de ficción dirigido por Alberto Morais, en el que el productor portugués Paulo Branco aportará el 20% de la financiación "lo que nos garantiza la distribución en Francia y Portugal" y supone una lanzadera a festivales", dijo Xavier Berzosa, de Irusoin.

Los commissioning editors del panel ante el que se expusieron los proyectos seleccionados, formados por representantes de Filmax, Vértice 360, Telecinco Cinema, RTVE, TV3 y Sogecable, explicaron previamente sus líneas de trabajo.

Los representantes de las cadenas de televisión de ámbito nacional coincidieron en señalar que los cambios legislativos siembran dudas sobre la evolución futura de sus planteamientos.



Los representantes de las cadenas señalaron que los cambios legislativos siembran dudas.

"Sabemos que la inversión será de un 6%, pero si antes este porcentaje se calculaba sobre los ingresos comerciales, aún estamos pendientes de saber sobre qué se va a imputar", dijo Mario Real, de RTVE.

Jorge Tuca explicó que, para Telecinco Cinema, los productos con posibilidades de generar retorno "vienen a veces de nombres conocidos, pero también de nuevos nombres, como en el caso de *El orfanato*".

JEAN-MICHEL COUSTEAU

PRESENTA

UN INCREÍBLE VIAJE  
A TRAVÉS  
DE LOS OCÉANOS

ESTRENO  
**25**  
SEPTIEMBRE

PONTE LAS GAFAS...  
Y... ¡SUMÉRGETE!

# OCEANWORLD-3D

NARRADO POR **BELÉN RUEDA**

UNA PELÍCULA DE **JEAN-JACQUES** Y **FRANÇOIS MANTELLO**

JEAN-MICHEL COUSTEAU PRESENTA "OCEANWORLD 3D" UNA PELÍCULA DE JEAN-JACQUES Y FRANÇOIS MANTELLO DEL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL MEDIOAMBIENTE (UNEP)  
PRODUCCIÓN POR 3D ENTERTAINMENT Y GAVIN MCKINNEY UNDERWATER PRODUCTIONS DIRIGIDA POR JEAN-JACQUES MANTELLO PRODUCTOR: FRANÇOIS MANTELLO DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA: GAVIN MCKINNEY  
GUIÓN: JEAN-JACQUES Y FRANÇOIS MANTELLO NARRADOR EN ESPAÑA: BELÉN RUEDA MÚSICA ORIGINAL: CHRISTOPHE JACQUELIN GRABADA POR LA ORQUESTA SINFÓNICA DE BULGARIA DIRECTOR DE ORQUESTA: PATRICK SQUILLOT



WWW.WANDA.ES



© 2008 WANDA ENTERTAINMENT. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

# Agenda

## PRENSAURREKOAK RUEDAS DE PRENSA

KURSAAL 1

**11:00 LOS CONDENADOS** (Isaki Lacuesta (director/co-Guionista), Bárbara Lennie (actriz), Daniel Fanego (actor), Arturo Goetz (actor), Anna Vilella (directora de producción), Xavier Atance (productor))

**13:40 YEONG-DO DA-RI / I CAME FROM BUSAN** Jeon Soon-il (director/guionista),

Kim Sung-tai (director de fotografía/productor)

**16:00 THE IMAGINARIUM OF DR. PARNASSUS** Terry Gilliam (director)

**18:00 VENGEANCE** Johnnie To (director)

KURSAAL. 9

**12:00.** TVE comunicará el nombre del largometraje ganador de la tercera edición del Premio TVE-Otra Mirada. Lara López (directora de Radio 3) y Luisa Etxenike (escritora guipuzcoana), y Javier Pons (director TVE)

## PRENSA TOPAKETA / ENCUENTRO CON LA PRENSA

**12:30 11'e 10 KALA** Pelin Esmer (directora), Nejat Isler (actor), Nida Karabol Akdeniz, Tolga Esmer (productores)

## SOLASALDIAK / COLOQUIOS

ZABALTEGI PERLAS

**18:15** Teatro Victoria Eugenia. **THE IMAGINARIUM OF DR. PARNASSUS** (Gran Bretaña - Canadá) Terry Gilliam (director) Sólo presentación

**20:45** Teatro Victoria Eugenia. **VENGEANCE** (Hong Kong) Johnnie To (director)

**21:30** Kursaal. **2. THE IMAGINARIUM OF DR. PARNASSUS** (Gran Bretaña - Canadá) Terry Gilliam (director) Sólo presentación

ZABALTEGI NUEVOS DIRECTORES

**9:30** Kursaal. **2. ORI** (España - Georgia) Miguel Ángel Jiménez Colmenar (director), Bega Gautarazde, Kathuna Shurgaia (intérpretes), Luis Moya (guionista), Irakli Bagaturia (productor)

**16:00** Príncipe. **9. ANIMAL TOWN** (Corea del Sur - EEUU) Jeon Kyuhwan (director), Lee Junhyuk (actor)

**18:30** Antigua Berri. **2. LE JOUR OÙ DIEU EST PARTI EN VOYAGE** (Bélgica) Philippe Van Leeuw (director), Ruth Keza Nirere (actriz)

**19:00** Kursaal. **2. ZORION PERFEKTUA** (España) Jabi Elortegi (director), Anne Igartiburu, Alberto Berzal, Aia Kruse, Elena Irureta, Felix Arkarazo (intérpretes), Anjel Lertxundi (guionista), Itziar Zeberio, Unai Martínez (productores ejecutivos)

ZABALTEGI ESPECIALES

**16:30** Príncipe. **7. WHEN YOU'RE STRANGE: A FILM ABOUT THE**

**DOORS** (EEUU) Tom DiCillo (director) Sólo presentación

HORIZONTES LATINOS

**12:00** Kursaal. **2. PERPETUUM MOBILE** (México - Canadá) Nicolás Pereda (director)

**16:00** Antigua Berri. **6. CONTRACORRIENTE** (Perú - Colombia - Francia - Alemania) Javier Fuentes-León (director), Tatiana Astengo, Cristian Mercado (intérpretes)

**18:30** Antigua Berri. **6. FRANCIA** (Argentina) Natalia Oreiro (actriz)

**18:30** Príncipe. **3. EL ÚLTIMO VERANO DE LA BOYITA** (Argentina) Julia Solomonoff (directora)

MADE IN SPAIN  
PRODUCCIÓN DEL AÑO

**18:30** Antigua Berri. **4. LES DUES VIDES D'ANDRÉS RABADÁN** (España) Ventura Durall (director), Oscar Romagosa (productor)

**20:45** Príncipe. **3. 25 KILATES** (España) Patxi Amezcua (director)

**20:45** Príncipe. **7. TRES DÍAS CON LA FAMILIA** (España) Mar Coll (directora)

ZINEMIRA - PANORAMA DE CINE VASCO ESTRENOS

**18:30** Príncipe. **9. UMURAGE** (España) Gorka Gamarra (director)

**19:30** Príncipe. **10. ROUGH WINDS** (EEUU) Andrea Olabarria (directora)

ZINEMIRA - PANORAMA DE CINE VASCO PRODUCCIÓN DEL AÑO

**17:00** Príncipe. **10. CHECKPOINT ROCK** (España) Fermín Muguruza (co-director)

**20:45** Antigua Berri. **2. ANDER** (España) Roberto Castón (director) Sólo presentación

ZABALTEGI TOPAKETAK /  
ENCUENTROS DE ZABALTEGI

El Club del Victoria Eugenia - 14:00h  
Presentador: Juan Zavala

**ORI** (España - Georgia) Miguel Ángel Jiménez Colmenar (director), Kathuna Shurgaia (intérprete), Luis Moya (guionista)

**ANIMAL TOWN** (Corea del Sur - EEUU) Jeon Kyuhwan (director), Lee Junhyuk (actor)

**ZORION PERFEKTUA** (España) Jabi Elortegi (director), Anne Igartiburu, Alberto Berzal (intérpretes)

**RUZHAYE SABZ / GREEN DAYS** (Irán - Francia) Hana Makhmalbaf (directora)

**WHEN YOU'RE STRANGE: A FILM ABOUT THE DOORS** (EEUU) Tom DiCillo (director)

HORIZONTES GOSARIAK /  
DESAYUNOS HORIZONTES

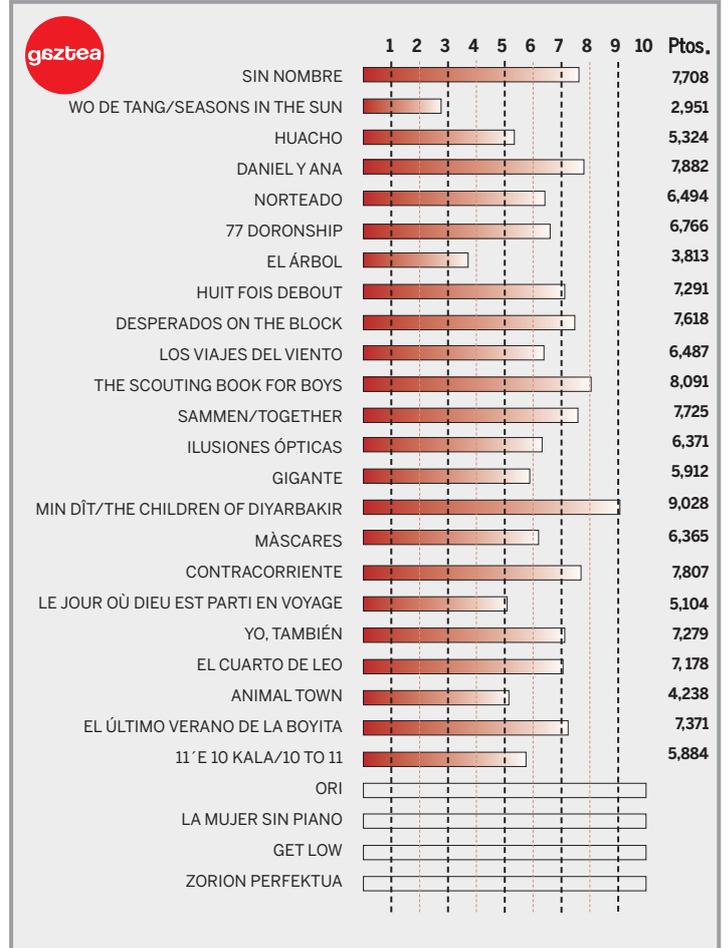
**11:00** Club de prensa - Centro Kursaal  
Presenta: Julio Feo

**EL ÚLTIMO VERANO DE LA BOYITA** (Argentina) Julia Solomonoff (directora)

**PERPETUUM MOBILE** (México - Canadá) Nicolás Pereda (director)

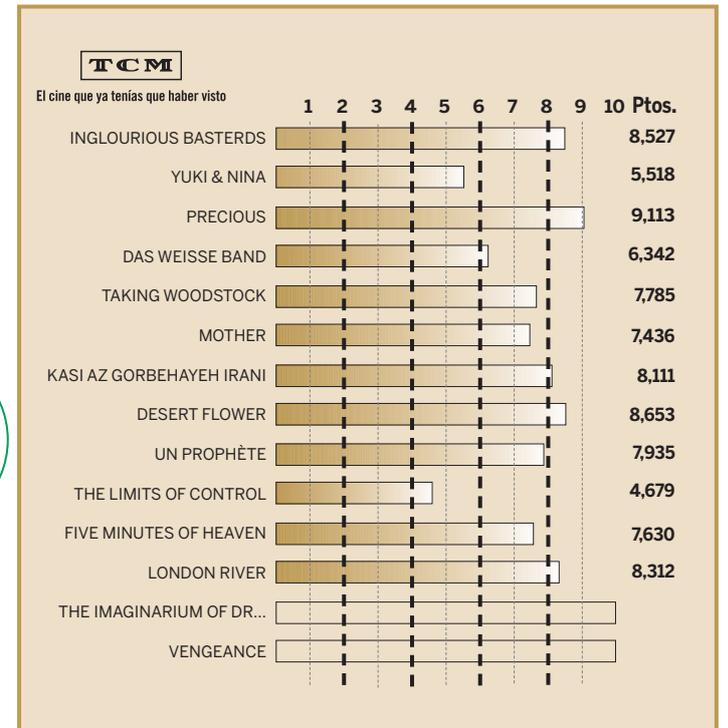
## GAZTEA SARIA

### PREMIO GAZTEA DE LA JUVENTUD / GAZTEA YOUTH AWARD



## PUBLIKOAREN TCM SARIA

### PREMIO TCM DEL PÚBLICO / TCM-AUDIENCE AWARD



## HOTEL MARIA CRISTINA

Anne Igartiburu Verdes	11:00ean/horas
Naomi Watts	13:30ean/horas
Johnnie To	14:05ean/horas
Kerry Washington	15:40ean/horas
Rodrigo Garcia	16:25ean/horas
Jimmy Smits	18:55ean/horas

## HOTEL LONDRES

Francois Mantello	10:25ean/horas
-------------------	----------------

IRITSIERAK  
LLEGADAS  
ARRIVALS

# NUEVO RENAULT LAGUNA COUPÉ

HAY OTRAS MANERAS DE DEMOSTRAR EL ÉXITO



DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

**LAGUNA, VEHÍCULO OFICIAL  
DEL FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN**



[www.laguna-coupe.com](http://www.laguna-coupe.com) / 902 333 500



- **4CONTROL** 4 RUEDAS DIRECTRICES
- MOTORES V6 dCi 235CV y 3.5 V6 240CV
- 3 AÑOS DE GARANTÍA - 150.000 KM\*

\* Ver condiciones de aplicación de la garantía.

Consumo mixto (l/100km) desde 6 hasta 10. Emisión CO<sub>2</sub> (g/km) desde 157 hasta 238.



## SAIL OFIZIALA SECCIÓN OFICIAL OFFICIAL SECTION



## LOS CONDENADOS

España. 104 m. **Director:** Isaki Lacuesta. **Intérpretes:** Daniel Fanego, Arturo Goetz, Leonor Manso, Maria Fiorentino, Juana Hidalgo

Gerrilari izandako bi lagunek elkarrekin egingo dute topo 30 urteren buruan, legez kanpoko indusketa batean garai hartan desagertutako lagun baten gorpuaren bila ari direla. Sasoi zaharretako tentsioa eta ez-kutatutako sekretuak azaleratu egingo dira, aurreikus ezin daitekeen amaierara gerturatzen ari diren heinean. Guztia ez da izango ematen zuen modukoa. *Cravan vs Cravan* (2002) eta *La leyenda del tiempo* (2006) pelikulen zuzendariaren hirugarren film luzea da hau.

Dos ex-guerrilleros se reencuentran 30 años más tarde en una excavación ilegal, donde buscarán el cuerpo de un tercer compañero desaparecido entonces. La tensión y los secretos escondidos durante ese tiempo aflorarán a medida que se acerquen a la impredecible solución final, donde no todo será lo que parecía. Tercer largometraje del director de *Cravan vs. Cravan* (2002) y *La leyenda del tiempo* (2006).

Two ex-guerrilla fighters meet again 30 years down the line at an illegal excavation site while trying to find the body of a third comrade who disappeared all those years ago. The tension and secrets concealed over the years gradually come to the surface as the unpredictable outcome unfolds to reveal that all is not what it seems. Third feature from the director of *Cravan vs. Cravan* (2002) and *La leyenda del tiempo* (2006).

## YEONG-DO DA-RI / I CAME FROM BUSAN

Corea. 83 m. **Director:** Jeon Soo-il. **Intérpretes:** Park Ha-seon, Kim Jung-tae

In-hwa izeneko 18 urteko neska bakarrik bizi da Busanen. Inork ez daki haurdun dagoela, Sang-mi lagun onenak izan ezik; hark, haurra adopzioan eman dezan aholkatuko dio. In-hwak gogo txarrez sinatu eta haurra utziko du. Denborak aurrera egin ahala gero eta gehiago haziko da umeagatik nahia. Ondorioz, adopzio etxera joango da haurra berri ere har dezakeen galdetzer. *The Bird Who Stops in the Air* (1999) eta *With the Girl of Black Soil* (2007) lanen zuzendariarena.

In-hwa, una chica de 18 años, vive sola en Busan. Nadie sabe que está embarazada salvo su íntima amiga Sang-mi, que le persuade para que deje al bebé en adopción. In-hwa abandona a su bebé a regañadientes. Con el paso del tiempo crece su añoranza por el niño y visita el centro de adopción con intención de recuperarlo. Del director de *The Bird Who Stops in the Air* (1999) y *With the Girl of Black Soil* (2007).

An 18 year-old girl In-hwa lives on her own in Busan. Nobody except her closest friend Sang-mi knows about her pregnancy and she persuades In-hwa to send the baby for adoption. In-hwa reluctantly agrees and leaves her baby behind. As time goes she yearns more and more for her baby and she visits the adoption centre to ask if she can have the baby back. From the director of *The Bird Who Stops in the Air* (1999) and *With the Girl of Black Soil* (2007).

## ZABALTEGI ZONA ABIERTA OPEN ZONE



## THE IMAGINARIUM OF DR. PARNASSUS

Gran Bretaña-Canadá. 122 m. **Director:** Terry Gilliam. **Intérpretes:** Heath Ledger, Christopher Plummer, Lily Cole, Johnny Depp, Colin Farrell, Jude Law

Genero fantastikoko irakaspena, gaur egunean kokatua. Dr. Parnassus eta bere ezohiko imaginarioak ikuskizun ibiltaria eskainiko dute. Publikoak argiaren eta pozaren edo iluntasunaren eta tristuraren artean hautatzeko aukera liluragarria izango du. Filmatzen ari ziren bitartean hil zen Heath Ledger; hala, hark amaitu ezin izan zuen lana osatu zuten Johnny Depp, Colin Farrell eta Jude Law aktoreen ekarpenei esker. Canneseko Zinema Jaialdian aurkeztu zuten.

Una moraleja del género fantástico que transcurre en la época actual. Cuenta la historia del Dr. Parnassus y su extraordinario 'Imaginario', un show itinerante donde el público tiene la irresistible oportunidad de elegir entre la luz y la alegría, o entre la oscuridad y la tristeza. El papel que no pudo terminar Heath Ledger, que falleció durante el rodaje, se completó con las aportaciones de Johnny Depp, Colin Farrell y Jude Law. Presentada en el Festival de Cannes.

A fantasy morality tale set in the present-day. It tells the story of Dr. Parnassus and his extraordinary 'Imaginarium', a travelling show where members of the audience are offered the irresistible opportunity to choose between light and joy or darkness and gloom. The part which Heath Ledger was unable to complete due to his death during filming was finished off with contributions from Johnny Depp, Colin Farrell and Jude Law. Presented at Cannes Festival.

## ZORION PERFEKTUA

España. 90 m. **Director:** Jabi Elortegi. **Intérpretes:** Anne Igartiburu, Aia Kruse, Alberto Berzal, Elena Irureta, Félix Arkarazo

Bartzelona erdialdeko kaleetan izan zuen istripuak zapuztu egingo dio Ainhoari piano karrera. Bizitza sentimentalak ere ez dio poztasun handiegirik ematen: istripua izan baino pixka bat lehentxeago Imanol eza-gutu zuen, baina Ainhoak sentimenduak adierazteko zituen zailtasunak eragotzi egin zion bere bizimodua harekin partekatzea. Bere beldurren arrazoa hamabost urterekin ikusi zuen ETAren atentatua da. *Goenkale eta Agitación + IVA* telesailen errealizadoreak zuzendutako lehen film luzea da.

El atropello que Ainhoa sufre en una calle céntrica de Barcelona frustra su carrera pianística. Tampoco su vida sentimental atraviesa por su mejor momento: poco antes del accidente conoció a Imanol, pero no fue capaz de compartir su vida con él por la incapacidad de Ainhoa para exteriorizar sus sentimientos. En el origen de sus miedos está el atentado de ETA del que fue testigo cuando tenía quince años. Primer largometraje para cine del director de series como *Goenkale y Agitación + IVA*.

Ainhoa's career as a pianist is put paid to when she's knocked down in the centre of Barcelona. Her love life isn't exactly at its best either: shortly before the accident she'd met Imanol, but had been incapable of sharing her life with him due to an inability to show her feelings. The origins of her fears lie in an ETA atrocity she witnessed at the age of 15. First feature for the big screen from the director of TV series like *Goenkale and Agitación + IVA*.

euskaraz amesteko aldia,  
ametsaldia  
zinemaldia.

57.  
DONOSTIA  
ZINEMALDIA  
IRAILAK 18-26

DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

LAGUNTZAILEA

**GARA**

# GAURHOYTODAY 25

## SECCION OFICIAL

**9:00 KURSAAL, 1**  
**LOS CONDENADOS**  
ISAKI LACUESTA • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 104 M.

**9:30 TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
**YEONG-DO DA-RI / I CAME FROM BUSAN**  
JEON SOO-IL • COREA DEL SUR • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 83 M.

**12:00 KURSAAL, 1**  
**YEONG-DO DA-RI / I CAME FROM BUSAN**  
JEON SOO-IL • COREA DEL SUR • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 83 M.

**16:00 ANTIGUO BERRI, 2**  
**BLESSED**  
ANA KONINGS • AUSTRALIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 115 M.

**16:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
**11'E 10 KALA / 10 TO 11**  
PELIN ESMEYER • TURQUÍA • FRANCIA • ALEMANIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • NUEVOS DIRECTORES • 110 M.

**19:00 KURSAAL, 1**  
**YEONG-DO DA-RI / I CAME FROM BUSAN**  
JEON SOO-IL • COREA DEL SUR • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 83 M.

**19:30 PRINCIPAL**  
**MOTHER AND CHILD**  
RODRIGO GARCÍA • EEUU • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • FUERA DE COMPETICIÓN • 125 M.

**22:00 KURSAAL, 1**  
**LOS CONDENADOS**  
ISAKI LACUESTA • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 104 M.

**23:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
**LA MUJER SIN PIANO**  
JAVIER REBOLLO • ESPAÑA • FRANCIA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • NUEVOS DIRECTORES • 95 M.

**23:15 ANTIGUO BERRI, 2**  
**YO, TAMBIÉN**  
ÁLVARO PASTOR, ANTONIO NAHARRIO • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • NUEVOS DIRECTORES • 105 M.

## ZABALTEGI...

**PERLAS...**

**12:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
**THE IMAGINARIUM OF DR. PARNASSUS**  
TERRY GILLIAM • GRAN BRETAÑA • CANADÁ • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 122 M.

LAS PELÍCULAS EN ROJO CORRESPONDEN A ÚLTIMOS PASES.

## ...ZABALTEGI...

**...PERLAS**

**16:00 PRINCIPAL**  
**VENGEANCE**  
JOHNNE TO • HONG KONG • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 108 M.

**16:00 KURSAAL, 2**  
**DAS WEISSE BAND**  
MICHAEL HANEKE • ALEMANIA • AUSTRIA • FRANCIA • ITALIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 145 M.

**16:00 PRINCIPLE, 3**  
**MOTHER**  
BONG JOON-HO • COREA DEL SUR • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 129 M.

**18:15 TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
**THE IMAGINARIUM OF DR. PARNASSUS**  
TERRY GILLIAM • GRAN BRETAÑA • CANADÁ • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 122 M.

**20:45 TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
**VENGEANCE**  
JOHNNE TO • HONG KONG • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • CLAUSURA ZABALTEGI • SESIÓN VOTACIÓN PARA EL PREMIO • 108 M.

**21:30 KURSAAL, 2**  
**THE IMAGINARIUM OF DR. PARNASSUS**  
TERRY GILLIAM • GRAN BRETAÑA • CANADÁ • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 122 M.

**23:00 PRINCIPLE, 9**  
**LONDON RIVER**  
RACHID BOUCHAREB • ARGELIA • FRANCIA • GRAN BRETAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 87 M.

**23:00 ANTIGUO BERRI, 6**  
**FIVE MINUTES OF HEAVEN**  
OLIVER HIRSCHBIEGEL • GRAN BRETAÑA • IRLANDA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 90 M.

**23:00 PRINCIPLE, 7**  
**KASI AZ GORBHAYEH IRANI KHABAB NADAREH / NO ONE KNOWS ABOUT PERSIAN CATS**  
BAHMAN GHOBADI • IRÁN • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 106 M.

**24:00 KURSAAL, 2**  
**VENGEANCE**  
JOHNNE TO • HONG KONG • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 108 M.

## NUEVOS DIRECTORES...

**9:30 KURSAAL, 2**  
**ORI**  
MIGUEL ÁNGEL JIMÉNEZ COLMENAR • ESPAÑA • GEORGIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 85 M.

## ...ZABALTEGI

**...NUEVOS DIRECTORES**

**9:30 PRINCIPAL**  
**ZORION PERFEKTUA**  
JABI ELORTEGI • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 90 M.

**16:00 PRINCIPLE, 9**  
**ANIMAL TOWN**  
JEON KYUHWAN • COREA DEL SUR • EEUU • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 96 M.

**18:30 ANTIGUO BERRI, 2**  
**LE JOUR OÙ DIEU EST PARTI EN VOYAGE**  
PHILIPPE VAN LEEUW • BÉLGICA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 100 M.

**18:30 PRINCIPLE, 7**  
**ORI**  
MIGUEL ÁNGEL JIMÉNEZ COLMENAR • ESPAÑA • GEORGIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 85 M.

**19:00 KURSAAL, 2**  
**ZORION PERFEKTUA**  
JABI ELORTEGI • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 90 M.

## ESPECIALES

**16:30 PRINCIPLE, 7**  
**WHEN YOU'RE STRANGE: A FILM ABOUT THE DOORS**  
TOM DICILLO • EEUU • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 85 M.

**22:30 PRINCIPLE, 10**  
**THE SHOCK DOCTRINE**  
MICHAEL WINTERBOTTOM, MAT WITHERSPOON • GRAN BRETAÑA • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 78 M.

## HOR. LATINOS...

**12:00 KURSAAL, 2**  
**PERPETUUM MOBILE**  
NICOLÁS PEREDA • MÉXICO • CANADÁ • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 90 M.

**14:00 PRINCIPAL**  
**LA INVENCIÓN DE LA CARNE**  
SANTIAGO LOZA • ARGENTINA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 80 M.

**16:00 ANTIGUO BERRI, 6**  
**CONTRACORRIENTE**  
JOSÉ LUIS SELEN • PERÚ • COLOMBIA • FRANCIA • ALEMANIA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 102 M.

**18:30 ANTIGUO BERRI, 6**  
**FRANCIA**  
ISRAEL ADRIÁN CAETANO • ARGENTINA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 77 M.

## ...HOR. LATINOS

**18:30 PRINCIPLE, 3**  
**EL ÚLTIMO VERANO DE LA BOYITA**  
JULIA SOLOMONOFF • ARGENTINA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 92 M.

**22:00 PRINCIPAL**  
**PERPETUUM MOBILE**  
NICOLÁS PEREDA • MÉXICO • CANADÁ • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 90 M.

## MADE IN SPAIN

### PRODUCCIÓN DEL AÑO

**18:30 ANTIGUO BERRI, 4**  
**LES DUES VIDES D'ANDRÉS RABADÁN**  
VENTURIA DURRALI • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 84 M.

**20:45 PRINCIPLE, 3**  
**25 KILATES**  
PATXI AMEZCUA • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 85 M.

**20:45 PRINCIPLE, 7**  
**TRES DÍAS CON LA FAMILIA**  
MAR OZULL • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 85 M.

## ZINEMIRA

### ESTRENOS

**18:30 PRINCIPLE, 9**  
**UMURAGE**  
GORKA GAMARRA • CON LA COLABORACIÓN DE: JEAN MARIE MBEARUSHIMANA, SONIA ROLLEY • ESPAÑA • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 52 M.

**19:30 PRINCIPLE, 10**  
**ROUGH WINDS**  
ANDREA OLABARRIA • EEUU • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 100 M.

**20:30 ANTIGUO BERRI, 6**  
**LA MAQUINA DE PINTAR NUBES**  
PATXI TELLERIA, AITOR MAZÓ • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 102 M.

### PRODUCCIÓN DEL AÑO

**17:00 PRINCIPLE, 10**  
**CHECKPOINT ROCK**  
FERMIN MUGURUZU, JAVIER CORCUERA • ESPAÑA • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS EN EUSKARA • 70 M.

**20:45 ANTIGUO BERRI, 2**  
**ANDER**  
ROBERTO CASTÓN • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 128 M.

## ESC. DE CINE

**9:30 KUTXA (ANDIA)**  
**HFF-MUNICH (ALEMANIA) / UCLA EXTENSION (USA) / BEIJING FILM ACADEMY (CHINA)**  
(PROYECCIÓN EN VIDEO)

**12:15 KUTXA (ANDIA)**  
**ART ZAGREB (CROACIA) / MASTER MEDIA (VALENCIA-ESPAÑA)**  
(PROYECCIÓN EN VIDEO)

**15:30 KUTXA (ANDIA)**  
**LUCERNE UNIVERSITY (SUIZA) / COLUMBIA UNIVERSITY (USA)**  
(PROYECCIÓN EN VIDEO)

**17:30 KUTXA (ANDIA)**  
**L'ATELIER / MASTERCLASS (FRANCIA-ALEMANIA)**  
(PROYECCIÓN EN VIDEO)

## R. BROOKS

**16:00 PRINCIPLE, 2**  
**WRONG IS RIGHT**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1982 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 117 M.

**17:00 ANTIGUO BERRI, 7**  
**IN COLD BLOOD**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1967 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 134 M.

**18:30 PRINCIPLE, 2**  
**FEVER PITCH**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1985 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 96 M.

**19:30 ANTIGUO BERRI, 7**  
**THE HAPPY ENDING**  
BENJAMIN DATES • EEUU • 1948 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 112 M.

**20:30 PRINCIPLE, 2**  
**TO THE VICTOR**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1969 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 100 M.

**22:30 PRINCIPLE, 2**  
**THE LIGHT TOUCH**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1951 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 91 M.

**22:30 ANTIGUO BERRI, 7**  
**BITE THE BULLET**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1975 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 131 M.

**22:45 PRINCIPLE, 3**  
**LOOKING FOR MR. GOODBAR**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1977 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 136 M.

## LA CONTRAOLA

**16:00 ANTIGUO BERRI, 8**  
**24 MESURES**  
JAILL LESPERT • FRANCIA • CANADÁ • 2007 • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 85 M.

**16:00 ANTIGUO BERRI, 4**  
**ROBERTO SUCCO**  
CÉDRIC KAHN • FRANCIA • SUIZA • 2001 • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 124 M.

**16:30 PRINCIPLE, 6**  
**LES CORPS IMPATIENS**  
XAVIER GRANVILLE • FRANCIA • 2003 • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 94 M.

**18:00 ANTIGUO BERRI, 8**  
**DE BATTRE MON COEUR S'EST ARRÊTÉ**  
JACQUES AUDARD • FRANCIA • 2004 • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 107 M.

**18:30 PRINCIPLE, 6**  
**LE STADE DE WIMLEDON**  
MATHIEU AMALRIC • FRANCIA • 2001 • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 65 M.

**20:00 PRINCIPLE, 6**  
**SAINT-CYR**  
PATRICIA MAZUY • FRANCIA • BÉLGICA • 2000 • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 119 M.

**20:15 PRINCIPLE, 9**  
**J'IRAI AU PARADIS CAR L'ENFER EST ICI**  
XAVIER DURBIN • FRANCIA • 1997 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO Y INGLÉS • 95 M.

**20:30 ANTIGUO BERRI, 8**  
**ÊTRE ET AVOIR**  
NICOLAS PHIBERT • FRANCIA • 2001 • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 104 M.

**22:30 ANTIGUO BERRI, 8**  
**UN HOMME, UN VRAI**  
JEAN-MARIE LARREU, ARNAUD LARREU • FRANCIA • 2002 • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 120 M.

**22:30 PRINCIPLE, 6**  
**PARIA**  
NICOLAS KLOTZ • FRANCIA • 2000 • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 126 M.

## VELÓDROMO CINE EN 3D

**19:30 VELÓDROMO OCEANWORLD (3D)**  
JEAN-JACQUES MANTELLO, FRANCIS MANTELLO • GRAN BRETAÑA • VERSIÓN EN CASTELLANO • 81 M.

# BIHARMAÑANA TOMORROW 26

## SECCION OFICIAL

**9:00 KURSAAL, 1**  
**MOTHER AND CHILD**  
RODRIGO GARCÍA • EEUU • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 125 M.

**16:00 ANTIGUO BERRI, 2**  
**11'E 10 KALA / 10 TO 11**  
PELIN ESMEYER • TURQUÍA • FRANCIA • ALEMANIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • NUEVOS DIRECTORES • 110 M.

**16:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
**YEONG-DO DA-RI / I CAME FROM BUSAN**  
JEON SOO-IL • COREA DEL SUR • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 83 M.

**18:15 TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
**LOS CONDENADOS**  
ISAKI LACUESTA • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 104 M.

**21:00 KURSAAL, 1**  
**MOTHER AND CHILD**  
RODRIGO GARCÍA • EEUU • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • FUERA DE COMPETICIÓN • 125 M.

**22:30 VELÓDROMO**  
**MOTHER AND CHILD**  
RODRIGO GARCÍA • EEUU • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • CLAUSURA DE SECCIÓN OFICIAL • FUERA DE COMPETICIÓN • 125 M.

**23:00 ANTIGUO BERRI, 2**  
**LA MUJER SIN PIANO**  
JAVIER REBOLLO • ESPAÑA • FRANCIA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • NUEVOS DIRECTORES • 95 M.

## P. ESPECIALES...

**16:30 KURSAAL, 2**  
**PROYECCIÓN PELÍCULA GANADORA DEL PREMIO HORIZONTES**

**19:00 KURSAAL, 2**  
**PROYECCIÓN PELÍCULA GANADORA DEL GAZTEA SARIA - PREMIO GAZTEA DE LA JUVENTUD**

**20:30 TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
**PROYECCIÓN PELÍCULA GANADORA DEL PREMIO TCM DEL PÚBLICO**

**21:30 KURSAAL, 2**  
**PROYECCIÓN PELÍCULA GANADORA DEL PREMIO KUTXA - NUEVOS DIRECTORES**

## ...P. ESPECIALES

**23:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
**PROYECCIÓN PELÍCULA GANADORA DE LA CONCHA DE ORO**

**24:00 KURSAAL, 2**  
**PROYECCIÓN PELÍCULA GANADORA DEL PREMIO TCM DEL PÚBLICO**

## ZABALTEGI...

**PERLAS**

**18:30 VELÓDROMO**  
**VENGEANCE**  
JOHNNE TO • HONG KONG • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 108 M.

**19:30 PRINCIPAL**  
**KASI AZ GORBHAYEH IRANI KHABAB NADAREH / NO ONE KNOWS ABOUT PERSIAN CATS**  
BAHMAN GHOBADI • IRÁN • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 106 M.

**20:30 ANTIGUO BERRI, 2**  
**THE IMAGINARIUM OF DR. PARNASSUS**  
TERRY GILLIAM • GRAN BRETAÑA • CANADÁ • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 122 M.

**22:30 ANTIGUO BERRI, 7**  
**VENGEANCE**  
JOHNNE TO • HONG KONG • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 108 M.

**23:00 ANTIGUO BERRI, 6**  
**LONDON RIVER**  
RACHID BOUCHAREB • ARGELIA • FRANCIA • GRAN BRETAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 87 M.

## NUEVOS DIRECTORES...

**12:00 KURSAAL, 2**  
**ZORION PERFEKTUA**  
JABI ELORTEGI • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 90 M.

**16:00 PRINCIPLE, 9**  
**ANIMAL TOWN**  
JEON KYUHWAN • COREA DEL SUR • EEUU • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 96 M.

**18:30 ANTIGUO BERRI, 2**  
**ORI**  
MIGUEL ÁNGEL JIMÉNEZ COLMENAR • ESPAÑA • GEORGIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 85 M.

## ...ZABALTEGI

**...NUEVOS DIRECTORES**

**23:15 PRINCIPLE, 7**  
**ZORION PERFEKTUA**  
JABI ELORTEGI • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 90 M.

## ESPECIALES

**12:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
**RUZHAYE SABZ / GREEN DAYS**  
HANIA MARKAMALBAT • IRÁN • FRANCIA • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 72 M.

**16:30 PRINCIPLE, 7**  
**WHEN YOU'RE STRANGE: A FILM ABOUT THE DOORS**  
TOM DICILLO • EEUU • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 85 M.

## HOR. LATINOS

**16:00 ANTIGUO BERRI, 6**  
**EL ÚLTIMO VERANO DE LA BOYITA**  
JULIA SOLOMONOFF • ARGENTINA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 92 M.

**18:00 PRINCIPLE, 9**  
**PERPETUUM MOBILE**  
NICOLÁS PEREDA • MÉXICO • CANADÁ • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 90 M.

**22:30 PRINCIPLE, 10**  
**PERPETUUM MOBILE**  
NICOLÁS PEREDA • MÉXICO • CANADÁ • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 90 M.

## MADE IN SPAIN...

### ESTRENOS...

**20:45 PRINCIPLE, 7**  
**RELATOS**  
MARIO IGLESIAS • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 117 M.

**PRODUCCIÓN DEL AÑO**

**18:30 ANTIGUO BERRI, 6**  
**UNA CIERTA VERDAD**  
ABEL GARCÍA ROURE • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 136 M.

## ...MADE IN SPAIN

### ...ESTRENOS

**18:30 ANTIGUO BERRI, 4**  
**FUGA DE CEREBROS**  
FERNANDO GONZÁLEZ MOLINA • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 105 M.

**20:00 ANTIGUO BERRI, 7**  
**TRES DÍAS CON LA FAMILIA**  
MAR OZULL • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 85 M.

**21:00 ANTIGUO BERRI, 6**  
**25 KILATES**  
PATXI AMEZCUA • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 86 M.

## ZINEMIRA

### ESTRENOS

**17:00 PRINCIPLE, 10**  
**ROUGH WINDS**  
ANDREA OLABARRIA • EEUU • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 100 M.

**19:30 PRINCIPLE, 10**  
**UMURAGE**  
GORKA GAMARRA • CON LA COLABORACIÓN DE: JEAN MARIE MBEARUSHIMANA, SONIA ROLLEY • ESPAÑA • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 52 M.

### PRODUCCIÓN DEL AÑO

**20:30 PRINCIPLE, 9**  
**CHECKPOINT ROCK**  
FERMIN MUGURUZU, JAVIER CORCUERA • ESPAÑA • (PROYECCIÓN EN VIDEO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 70 M.

## R. BROOKS...

**16:30 PRINCIPLE, 2**  
**BATTLE CIRCUS**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1953 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 90 M.

**16:30 PRINCIPLE, 3**  
**IN COLD BLOOD**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1967 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 134 M.

## ...R. BROOKS

**17:00 ANTIGUO BERRI, 7**  
**LOOKING FOR MR. GOODBAR**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1977 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 136 M.

**18:00 ANTIGUO BERRI, 8**  
**LORD JIM**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1965 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 154 M.

**18:30 PRINCIPLE, 2**  
**TAKE THE HIGH GROUND!**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1953 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 101 M.

**19:30 PRINCIPLE, 6**  
**THE PROFESSIONALS**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1966 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 117 M.

**19:30 PRINCIPLE, 3**  
**WRONG IS RIGHT**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1982 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 117 M.

**20:30 PRINCIPLE, 2**  
**FLAME AND THE FLESH**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1954 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 104 M.

**22:30 PRINCIPLE, 2**  
**FEVER PITCH**  
RICHARD BROOKS • EEUU • 1985 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 96 M.

## LA CONTRAOLA...

**16:00 ANTIGUO BERRI, 8**  
**LES CORPS IMPATIENS**  
XAVIER GRANVILLE • FRANCIA • 2003 • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 94 M.

**16:00 ANTIGUO BERRI, 4**  
**PARIA**  
NICOLAS KLOTZ • FRANCIA • 2000 • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 126 M.

**17:00 PRINCIPLE, 6**  
**MA 6T VA CRACK-ER**  
JEAN-FRANÇOIS RICHEL • FRANCIA • 1997 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO Y INGLÉS • 100 M.

**18:30 PRINCIPLE, 7**  
**L'ESQUIVE**  
ABDELLATIF KECHICHE • FRANCIA • 2003 • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 125 M.

## ...LA CONTRAOLA

**20:45 ANTIGUO BERRI, 8**  
**SAINT-CYR**  
PATRICIA MAZUY • FRANCIA • BÉLGICA • 2000 • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 119 M.

**22:30 PRINCIPLE, 6**  
**CLEAN**  
OLIVIER ASSAYAS • FRANCIA • GRAN BRETAÑA • CANADÁ • 2003 • V.O. SUBTÍTULOS EN FRANCÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 100 M.

**22:30 PRINCIPLE, 3**  
**ROBERTO SUCCO**  
CÉDRIC KAHN • FRANCIA • SUIZA • 2001 • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 124 M.

**22:30 PRINCIPAL**  
**UN HOMME, UN VRAI**  
JEAN-MARIE LARREU, ARNAUD LARREU • FRANCIA • 2002 • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 120 M.

**22:45 PRINCIPLE, 9**  
**J'IRAI AU PARADIS CAR L'ENFER EST ICI**  
XAVIER DURBIN • FRANCIA • 1997 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO Y INGLÉS • 95 M.

**23:00 ANTIGUO BERRI, 8**  
**LES ANGES EXTERMINATEURS**  
JEAN-CLAUDE BRISSEAU • FRANCIA • 2005 • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 100 M.

## LLEVA A TUS PADRES AL CINE

**16:30 PRINCIPAL**  
**BLUEBIRD**  
MIKE DE JONG • HOLANDA • VERSIÓN EN EUSKARA • 90 M.

HEATH LEDGER CHRISTOPHER PLUMMER VERNE TROYER ANDREW GARFIELD  
LILY COLE Y TOM WAITS CON JOHNNY DEPP COLIN FARRELL Y JUDE LAW

EN CINES  
**23** DE  
OCTUBRE

SAMUEL HADIDA  
presenta



FESTIVAL DE CANNES  
OFFICIAL SELECTION

# EL IMAGINARIO DEL DOCTOR PARNASSUS

UNA PELÍCULA DE TERRY GILLIAM



SAMUEL HADIDA PRESENTA UNA PRODUCCIÓN DE INFINITY FEATURES Y P.O.O. PICTURES EN SOCIEDAD CON DAVIS FILMS UNA PELÍCULA DE TERRY GILLIAM HEATH LEDGER CHRISTOPHER PLUMMER VERNE TROYER ANDREW GARFIELD LILY COLE Y TOM WAITS CON JOHNNY DEPP COLIN FARRELL Y JUDE LAW "EL IMAGINARIO DEL DOCTOR PARNASSUS" MÚSICA DE MICHAEL DANNA Y JEFF DANNA PRODUCTOR ROB HOW REPARTO DE IRENE LAMB JOSÉ ORIGINAL DE DAVE WARREN Y TERRY GILLIAM DISEÑADORA DE ANASTASIA MASARO DISEÑADORA DE MONIQUE PRIUDHOMME  
ENTENIDA POR MICK AUDSLEY DIRECTOR DE NICOLA PECORINI PRODUCCIONES DE DAVE VALLEAU VICTOR HADIDA PRODUCCIÓN POR WILLIAM VINCE AMY GILLIAM SAMUEL HADIDA TERRY GILLIAM ESCRITA POR TERRY GILLIAM Y CHARLES McKEOWN DIRIGIDA POR TERRY GILLIAM  
©2009 IMAGINARIUM FILMS, INC./PARNASSUS PRODUCTIONS, INC. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS. UNA COPRODUCCIÓN REINO UNIDO - CANADA

INFINITY  
FEATURES

Canada

[www.ElImaginarioDelDoctorParnassus.com](http://www.ElImaginarioDelDoctorParnassus.com)

FOCUS FEATURES  
P.O.O. PICTURES  
ECCO  
DAVIS



PROPIEDAD DE SONY PICTURES ENTERTAINMENT INC. DOCUMENTO PARA USO PROMOCIONAL. LA VENTA, DUPLICACIÓN O TRANSFERENCIA DE ESTE MATERIAL ESTÁ ESTRUCTAMENTE PROHIBIDA.

SONY PICTURES RELEASING DE ESPAÑA S.A.